

# Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor(en): **Schrade / Sterchi**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1984)**

PDF erstellt am: **14.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-418018>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**1. Obergericht**

1.1 Das Berichtsjahr war gekennzeichnet durch eine ausserordentlich grosse Zahl personeller Wechsel. Auf Ende Juni trat der Vizepräsident des Obergerichts, Oberrichter André Auroi, in den Ruhestand. Ende September folgte ihm Oberrichter Dr. Heinz Zollinger und Ende Jahres der Obergerichtspräsident, Prof. Dr. Fritz Falb. Als neue Mitglieder des Obergerichts wurden vom Grossen Rat Staatsanwalt Martin Aebersold sowie die Gerichtspräsidenten François Rieder und Ernst Flück gewählt. Zum neuen Obergerichtspräsidenten ernannte das Kantonsparlament Oberrichter Pierre Schrade. Zum Vizepräsidenten wählte das Obergericht Oberrichter Jürg Aeschlimann, nachdem dieses Amt während der zweiten Jahreshälfte interimistisch durch das amtsälteste Mitglied des Obergerichts, Oberrichter Hans Georg Hugli, versehen worden war.

Besonders gross war der Wechsel bei den Kammerchreibern, von denen im Laufe des Berichtsjahres nicht weniger als neun – mehr als die Hälfte – ihre Demission einreichten. Zwei wurden als Gerichtspräsidenten gewählt, zwei als Bundesgerichtssekretäre; vier wechselten in Advokatur, Notariat bzw. in die Privatwirtschaft. Besondere Erwähnung verdient Handelsgeschichtsschreiber Hans Ulrich Siegenthaler, der auf das Jahresende nach fast 37jähriger Tätigkeit als Sekretär und Kammerchreiber am Obergericht in den Ruhestand trat.

1.2 Das Obergerichtsgebäude ist mittlerweile bis zum letzten Raum belegt. Ein personeller Ausbau des Obergerichts, der sich bei anhaltend hohem Stand der Geschäftslast, insbesondere aber im Zusammenhang mit der Revision des Strafverfahrens (Schaffung einer zweiten Kriminalkammer als kantonales Wirtschaftsstrafgericht) in Kürze aufdrängt, erfordert deshalb zuerst bauliche Massnahmen, um den vermehrten Platzbedarf abzudecken. In diesem Zusammenhang ist zu erwähnen, dass die vom Obergericht bereits 1981 – vor allem aus Sicherheitsgründen – beantragten baulichen Veränderungen im Berichtsjahr immer noch nicht verwirklicht werden konnten. Immerhin liegen nun die Pläne vor, so dass mit einer Ausführung der Arbeiten im Jahre 1985 gerechnet werden darf.

1.3 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 11 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 935 (im Vorjahr 891) Geschäfte, davon 45 (27) in französischer Sprache, hinzu, so dass total 946 (897) hängig waren.

Erlidigt wurden 940 (886) Geschäfte, nämlich:

**1. Cour suprême**

1.1 L'année 1984 a été marquée par de nombreux changements de personnes. M. le juge André Auroi, vice-président de la Cour suprême, a pris sa retraite à fin juin. Fin septembre, M. le juge d'appel et docteur en droit Heinz Zollinger fit de même; à la fin de l'année, c'était le tour de M. le juge Fritz Falb, président de la Cour suprême, professeur et docteur en droit. Comme nouveaux membres de la Cour suprême, le Grand Conseil a élu M. le procureur Martin Aebersold ainsi que MM. les présidents de tribunal François Rieder et Ernst Flück. Le Parlement cantonal a nommé M. le juge d'appel Pierre Schrade comme nouveau président de la Cour suprême. Celui-ci a choisi son vice-président en la personne de M. le juge Jürg Aeschlimann. Durant le deuxième semestre, c'est M. le juge Hans Georg Hugli, doyen de par la durée de ses fonctions à la Cour, qui a assuré l'intérim de cette charge.

Les changements ont été particulièrement importants chez les greffiers de chambre. Pas moins de neuf de ceux-ci, plus de la moitié, ont démissionné en cours d'année. Deux ont été élus présidents de tribunal et deux, greffiers au Tribunal fédéral; quatre ont choisi le barreau, le notariat ou le secteur privé. Il convient de mentionner spécialement M. Hans Ulrich Siegenthaler, greffier au Tribunal de commerce, qui a pris sa retraite à la fin de l'année, mettant ainsi un terme à près de 37 années d'activité comme secrétaire et greffier de chambre à la Cour suprême.

1.2 Présentement, les locaux de la Cour suprême sont tous occupés jusqu'au dernier. Une augmentation du personnel de la Cour, qui s'imposera sous peu vu la persistance du nombre élevé des affaires mais surtout compte tenu de la révision de la procédure pénale (création d'une deuxième chambre criminelle fonctionnant comme tribunal cantonal en matière de criminalité économique), nécessitera au préalable un aménagement du bâtiment pour couvrir les besoins accrus en locaux. A ce sujet, mentionnons que les transformations d'ordre architectural que la Cour suprême a déjà demandées en 1981 – surtout pour des raisons de sécurité – n'ont toujours pas pu être réalisées. A l'heure actuelle, les plans ont tout de même été élaborés, si bien qu'on peut espérer que les travaux seront exécutés en 1985.

1.3 Des affaires qui ressortissent à la Cour comme tribunal plénier, à son président ou à son greffier, 11 étaient pendantes depuis l'exercice précédent. 935 (année précédente: 891) nouvelles affaires dont 45 (27) en langue française ont été enregistrées, ce qui donne un total de 946 (897). 940 (886) ont été liquidées comme suit:



Kompetenzkonflikte	2	(4)
Beschwerden	2	(1)
Rekussionen	16	(11)
Demissionen	19	(3)
Wahlen	46	(16)
Auslosung und Streichung von Geschwornen	17	(36)
Urlaubsgesuche	51	(43)
Stellvertretung von Gerichtspräsidenten	30	(41)
Verschiedene Beschlüsse, Vernehmlassungen usw.	150	(141)
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	72	(72)
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	26	(40)
Eröffnung von Anwaltsbüros	34	(48)
Verlegung der Anwaltspraxis	8	(16)
Niederlegung der Anwaltspraxis	1	(1)
Entzug des Fürsprecherpatentes	–	(1)
Gesuche betr. Fürsprecherprüfungen	466	(412)
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	6	(11)

Conflits de compétence	2	(4)
Prises à partie	2	(1)
Récusations	16	(11)
Démissions	19	(3)
Elections	46	(16)
Tirages au sort et exclusions de la liste des jurés	17	(36)
Demandes de congé	51	(43)
Remplacements de présidents de tribunal	30	(41)
Décisions diverses, prises de position, etc.	150	(141)
Autorisations générales d'exercer le barreau	72	(72)
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	26	(40)
Ouvertures d'une étude d'avocat	34	(48)
Remises d'une étude d'avocat	8	(16)
Fermeture d'une étude d'avocat	1	(1)
Retrait du brevet d'avocat	–	(1)
Requêtes concernant les examens d'avocat	466	(412)
Affaires reportées à l'année suivante	6	(11)

## 2. Appellationshof

### 2.1 Zivilgeschäfte

#### 2.1.1 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1984 272 (329) Geschäfte ein, davon 28 (31) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 273 (249) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 545 (578) Geschäften wurden 290 (305) erledigt, und zwar

durch Urteil	54	(59)
Vergleich	190	(180)
Rückzug oder Abstand	29	(47)
Rückweisung	9	(8)
auf andere Weise	3	(6)
gegenstandslos	5	(6)

Unerledigt auf das Jahr 1985 übertragen wurden 255 (273). Von diesen sind 31 (31) Geschäfte älter als 2 Jahre.

#### 2.1.2 Appellationen

Zufolge Appellation sind hängig gemacht worden 306 (309) Geschäfte, davon 47 (48) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 45 (44) hängig. Von diesen insgesamt 351 (353) Geschäften wurden 297 (308) erledigt, und zwar wie folgt:

Bestätigung	121	(148)
Abänderung	57	(42)
Nichteintreten	17	(23)
Säumnis	19	(24)
Vergleich	7	(7)
Rückzug	48	(57)
Kassation	14	(3)
Rückweisung	8	(2)
gegenstandslos	7	(2)

Unerledigt auf das Jahr 1985 übertragen wurden 53 (45).

#### 2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1984 56 (77) Nichtigkeitsklagen ein, davon 11 (10) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen wurden 21 Geschäfte. Von diesen insgesamt 77 (91) Geschäften wurden 61 (70) erledigt durch

## 2. Cour d'appel

### 2.1 Affaires civiles

#### 2.1.1 Instructions

En tant qu'instance cantonale unique selon l'article 7 2<sup>e</sup> alinéa Cpcb, la Cour d'appel a reçu en 1984 272 (329) affaires, dont 28 (31) en langue française. Il restait encore 273 (249) affaires de l'exercice précédent. De ce total de 545 (578) affaires, 290 (305) ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Par jugement	54	(59)
Par transaction	190	(180)
Par retrait ou désistement	29	(47)
Par renvoi	9	(8)
D'une autre manière	3	(6)
Sans objet	5	(6)

255 (273) affaires ont été reportées en 1985. 31 (31) ont été reçues il y a plus de 2 ans.

#### 2.1.2 Appels

L'appel a porté sur 306 (309) affaires, dont 47 (48) de langue française. 45 (44) cas étaient encore pendants. De ce total de 351 (353) affaires, 297 (308) ont été liquidées, cela de la façon suivante:

Confirmations	121	(148)
Modifications	57	(42)
Non-entrées en matière	17	(23)
Défauts (appels caducs)	19	(24)
Transactions	7	(7)
Retraits d'appel	48	(57)
Cassations	14	(3)
Renvois	8	(2)
Devenues sans objet	7	(2)

53 (45) affaires non liquidées ont été reportées à 1985.

#### 2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu en 1984 56 (77) pourvois en nullité, dont 11 (10) en langue française. 21 affaires non liquidées ont été reprises de l'exercice précédent. De ce total de 77 (91) affaires, 61 (21) ont été liquidées, cela de la façon suivante:

Gutheissung	8	(8)
Abweisung	23	(48)
Rückzug	2	(4)
Nichteintreten	13	(8)
Säumnis	11	(1)
Gegenstandslos	1	(1)
Kassation	3	(-)

Admissions	8	(8)
Rejets	23	(48)
Retraits	2	(4)
Non-entrées en matière	13	(8)
Défauts (caduques)	11	(1)
Sans objet	1	(1)
Cassations	3	(-)

Unerledigt auf das Jahr 1985 wurden 16 (21) Geschäfte übertragen.

16 (21) affaires non liquidées ont été reportées à 1985.

## 2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 244 (224) Justizgeschäfte ein, davon 14 (16) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 20 Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 264 (228) Geschäften wurden im Berichtsjahr 246 (208) erledigt, nämlich

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	13	(10)
Rekurse betr. unentgeltlicher Prozessführung	28	(10)
Beschwerden	21	(16)
Vollstreckungsgesuche	8	(11)
Rechtshilfegesuche	161	(144)
Rekusationsgesuche	5	(5)
Verschiedene andere Geschäfte	13	(12)

15 (20) Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

## 2.2 Affaires de justice

En 1984, 244 (224) affaires de justice ont été enregistrées, dont 14 (16) en langue française. 20 étaient encore pendantes de l'année précédente.

De ce total de 264 (228) affaires, 246 (208) ont été liquidées durant l'exercice; il s'agit de:

Requêtes d'assistance judiciaire	13	(10)
Recours en cette matière	28	(10)
Prises à partie	21	(16)
Demandes d'exécution	8	(11)
Commissions rogatoires	161	(144)
Récusations	5	(5)
Autres affaires	13	(12)

15 (20) affaires ont été reportées à 1985.

## 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

2.3.1 Gegen 28 (20) Entscheide, davon 5 französische, wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 9 (3) Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 37 (23) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Abweisung der Berufung	14	(8)
Gutheissung der Berufung	7	(5)
Nichteintreten und Rückzug der Berufung	6	(1)
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	10	(9)

2.3.2 Gegen 37 (27) Entscheide, davon 3 französische, wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 4 (3) Beschwerden waren vom Vorjahr noch hängig.

Von diesen insgesamt 41 (30) Beschwerden wurden erledigt durch:

Abweisung	18	(16)
Gutheissung	11	(7)
Nichteintreten	5	(2)
Rückzug	-	(1)
Noch ausstehende staatsrechtliche Beschwerden	7	(4)

## 2.4 Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Moutier, Thun) ergibt sich aus den Tafeln im Anhang.

## 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

2.3.1 Un recours en réforme au Tribunal fédéral a été interjeté contre 28 (20) jugements, dont cinq en langue française. 9 (3) recours de l'année précédente étaient encore pendants. Ces 37 (23) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Rejets du recours	14	(8)
Admissions du recours	7	(5)
Non-entrées en matière et retraits	6	(1)
Encore pendants devant le Tribunal fédéral	10	(9)

2.3.2 Un recours de droit public a été formé contre 37 (27) jugements, dont trois en langue française. 4 (3) recours de l'année précédente étaient encore pendants.

Ces 41 (30) cas ont été traités de la manière suivante:

Rejets	18	(16)
Admissions	11	(7)
Non-entrées en matière	5	(2)
Retrait	-	(1)
Recours de droit public encore pendants	7	(4)

## 2.4 Tribunaux du travail

Les tableaux en annexe nous renseignent sur la marche des affaires des Tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune).

4 Urteile (7) der Arbeitsgerichte wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Aus dem Vorjahr wurde kein (0) Geschäft übertragen.  
Von den 4 Geschäften wurden 1 durch Abweisung und 2 mit Nichteintretensentscheid erledigt. In 1 Fall ist die Nichtigkeitsklage gutgeheissen worden.

## 2.5 Mietämter

Im Rahmen der dem Appellationshof allein noch zustehenden funktionellen Aufsicht über die Mietämter musste eine einzige Beschwerde gegen ein Mietamt behandelt und beurteilt werden.

## 3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind während bzw. auf Ende des Jahres ausgeschieden:

### a) Todesfall

- Jörg Schwander, Ingenieur, Laufen
- Robert Gobat, Direktor, Moutier

### b) Erreichen der Altersgrenze

- Oscar Richner, Bauunternehmer, Langenthal

### c) Rücktritt

- Henry Huguenin, Direktor, Biel
- Werner Mächler, dipl. El.-Ingenieur ETH, Langenthal
- Fritz Mühlemann, a. Vize-Direktor, Bern
- Otto Rohrer, dipl. Ingenieur ETH/SIA, Bern
- Jean-Pierre Louis, Verwalter, Neuenstadt
- Marcel Wahli, Fabrikant, Bévillard

Anstelle der ausgeschiedenen Handelsrichter wurden gewählt:

- Peter Hess, dipl. El.-Ingenieur, Langenthal
- Heinz Hirt, dipl. Bauingenieur ETH, Spiez
- Simon Jacquemai, Baumeister, Laufen
- Karl Lenz, lic. rer. pol., Langenthal
- Dr. iur. Pierre Renggli, Biel
- Eugen Schneider, Finanzverwalter, Uettiligen
- Paul-Henri Pfister, comptable diplômé, Sonceboz
- Léon Raemy, vice-directeur, Neuenstadt
- Michel Vogt, ing. dipl. EPFZ, La Heutte

3.2 Im Berichtsjahr sind 91 (120) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 81 (101) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 10 (19) auf den Berner Jura inkl. französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 127 (124) – wovon 21 aus dem Berner Jura – von früher her rechts-hängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 218 (244).

Davon wurden bis Ende 1984 90 (117) erledigt, und zwar

durch Urteil	16	(31)
durch Vergleich vor Gericht	42	(39)
durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels	32	(47)

Auf das Jahr 1985 wurden 128 (127) Geschäfte (wovon 23 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften stammen 30 (20) aus den Jahren 1965 bis 1982.

Quatre (7) jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour d'appel. Il ne restait aucune (0) affaire non liquidée de l'année précédente.

De ces 4 affaires, 1 a été rejetée et, dans 2 cas, il n'a pas été entré en matière. Dans 1 cas, le pourvoi en nullité a été admis.

## 2.5 Offices de location

La Cour d'appel, désormais seule autorité compétente en matière de surveillance fonctionnelle des Offices de location, n'a eu à traiter et juger qu'une seule plainte introduite contre un office.

## 3. Tribunal de commerce

3.1 En cours ou à la fin de l'année, les membres commerciaux suivants ont quitté leurs fonctions:

### a) Décès

- Jörg Schwander, ingénieur, Laufen
- Robert Gobat, directeur, Moutier

### b) Limite d'âge

- Oscar Richner, entrepreneur, Langenthal

### c) Démissions

- Henry Huguenin, directeur, Bienne
- Werner Mächler, ing. él. EPF dipl., Langenthal
- Fritz Mühlemann, a. vice-directeur, Berne
- Otto Rohrer, ing. EPF/SIA dipl., Berne
- Jean-Pierre Louis, administrateur, La Neuveville
- Marcel Wahli, industriel, Bévillard

En remplacement, ont été élus:

- Peter Hess, ing. él. dipl., Langenthal
- Heinz Hirt, ing. en génie civil EPF dipl., Spiez
- Simon Jacquemai, maître maçon, Laufen
- Karl Lenz, lic. ès sciences politiques, Langenthal
- Pierre Renggli, docteur en droit, Bienne
- Eugen Schneider, gérant de fortunes, Uettiligen
- Paul-Henri Pfister, comptable diplômé, Sonceboz
- Léon Raemy, vice-directeur, La Neuveville
- Michel Vogt, ing. EPFZ dipl., La Heutte

3.2 En 1984, 91 (120) affaires ont été enregistrées. De ce nombre, 81 (101) concernaient l'ancien canton – y compris les affaires de langue allemande de Bienne – et 10 (19) le Jura bernois – y compris les affaires de langue française de Bienne. A cela viennent s'ajouter 127 (124) affaires – dont 21 du Jura bernois – déjà pendantes devant le Tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 218 (244), dont 90 (117) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

Par jugement	16	(31)
Par transaction judiciaire	42	(39)
Par transaction, désistement ou retrait durant l'échange des mémoires	32	(47)

128 (127) affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1985 (dont 23 du Jura bernois). De ces affaires, 30 (20) proviennent des années 1965 à 1982.

3.3 Von den 16 durch Urteil erledigten Geschäften wurden 5 durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. 4 Berufungen sind noch hängig. Bei 2 Urteilen ist die Berufungsfrist noch nicht abgelaufen.

Mit 2 Berufungen sind zugleich noch staatsrechtliche Beschwerden eingereicht worden. 1 wurde abgewiesen. 1 ist noch hängig.

Von den Berufungen des Jahres 1983 wurden im Jahre 1984 5 abgewiesen. 1 Berufung mit staatsrechtlicher Beschwerde aus dem Jahre 1983 wurde im Jahre 1984 abgewiesen.

#### 4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

Im Jahre 1984 hat die kantonale Aufsichtsbehörde 279 Geschäfte (Vorjahr 268) behandelt. Eingelangt sind 269 (262) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 10 (6) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 279 (268) Geschäften konnten 276 (258) erledigt werden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 125 (58) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt.

Die 276 (258) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen:

Beschwerden	59	(66)
Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide	6	(2)
Appellationen in Nachlasssachen	2	(4)
Neuwahlen von Betreibungsweibern	8	(2)
Erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren	77	(76)
Urlaubsgesuche	31	(25)
Anfragen und Stellungnahmen	31	(25)
Sonstige Verfügungen und Beschlüsse	3	(7)
Kreisschreiben	1	(-)
Regulativ	1	(1)
Mitteilungen	57	(50)

Drei (10) Geschäfte wurden auf das Jahr 1985 übertragen.

##### 4.1 Beschwerden

Die 59 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	22	(18)
Gutheissung	9	(11)
teilweise Gutheissung	3	(7)
Rückzug oder auf andere Weise erledigt	9	(10)
Nichteintreten	12	(14)
Weiterleitung an die untere Instanz gemäss § 23 und 25 Abs. 2 EG/SchKG	4	(6)

##### 4.2 Rekurse

Die 6 Rekurse wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	5	(1)
Gutheissung	-	(-)
teilweise Gutheissung	-	(1)
Rückzug oder auf andere Weise erledigt	1	(-)

3.3 Des 16 affaires liquidées par jugement, 5 ont fait l'objet d'un recours en réforme au Tribunal fédéral. 4 recours en réforme sont encore pendants. Pour 2 des jugements, le délai de recours n'a pas encore expiré.

Deux recours de droit public ont été interjetés en même temps que deux des recours en réforme. Un a été rejeté, l'autre est encore pendant.

Des recours en réforme de l'année 1983, 5 ont été rejetés en 1984. 1 recours en réforme assorti d'un recours de droit public de l'année 1983 a été rejeté en 1984.

#### 4. Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne

En 1984, l'autorité de surveillance a traité 279 affaires (268 l'année précédente). Elle en a reçu 269 (262) alors que 10 (6) étaient encore pendantes de l'année précédente. De ce total de 279 (268) affaires, 276 (258) ont été liquidées. En outre, dans les procédures de faillites qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, une nouvelle demande a été traitée dans 125 (57) cas.

Les 276 (258) affaires liquidées se répartissent comme suit:

Plaintes	59	(66)
Recours contre une décision rendue en première instance sur plainte	6	(2)
Appel en matière de concordat	2	(4)
Elections d'agents de poursuite	8	(2)
Premières demandes de prolongation de délai pour terminer la procédure de faillite présentées à l'autorité de surveillance	77	(76)
Demandes de congé	31	(25)
Demandes de renseignements et prises de position	31	(25)
Autres ordonnances et décisions	3	(7)
Circulaire	1	(-)
Directive	1	(1)
Communications	57	(50)

Trois (10) affaires ont été reportées à l'année 1985.

##### 4.1 Plaintes

Les 59 plaintes ont été liquidées comme suit:

Rejets	22	(18)
Admissions	9	(11)
Admissions partielles	3	(7)
Retraits ou autres modes de liquidation	9	(10)
Non-entrées en matière	12	(14)
Transmissions à l'instance inférieure en application des art. 23 et 25 al. 2 LiLP	4	(6)

##### 4.2 Recours

Les 6 recours ont été liquidés ainsi:

Rejets	5	(1)
Admission	-	(-)
Admissions partielle	-	(1)
Retrait ou autre mode de liquidation	1	(-)

## 4.3 Appellationen in Nachlasssachen

Die 2 Appellationen in Nachlasssachen wurden wie folgt erledigt:

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages	2	(3)
Bestätigung	-	(1)

## 4.4 Entscheide

(Weiterziehung an das Bundesgericht)

Elf (6) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen und erledigt wie folgt:

Abweisung	7	(3)
Gutheissung	-	(-)
Nichteintreten	3	(1)
Noch nicht entschieden	1	(2)

Die 2 Rekurse aus dem Jahre 1983, die am 31. Dezember 1983 vom Bundesgericht noch nicht entschieden waren, wurden beide abgewiesen.

Im Berichtsjahr wurde ein Kreisschreiben erlassen; Nr. 213: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betr. Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG), vom 16. Dezember 1983. Im weiteren sind mit Hilfe eines Ausschusses der Betreibungs- und Konkursbeamten die Vorarbeiten zur Bereinigung und Neuherausgabe der Kreisschreiben und zum Erlass eines Kreisschreibens über die Auskunfterteilung erfolgt.

## 5. Strafkammern

5.1 Im Berichtsjahr sind 569 (Vorjahr 543) Geschäfte eingelangt, davon 52 (61) in französischer Sprache. Aus den Vorjahren waren noch 110 Geschäfte (106 Appellationen und 4 Justizgeschäfte) hängig.

Erledigt wurden 573 (538) Geschäfte, nämlich:

Appellationen	522	(498)
Nichtigkeitsklagen	4	(7)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	12	(6)
Wiedereinsetzungsgesuche	1	(-)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	3	(3)
Änderungen von Massnahmen	-	(2)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	1	(6)
Ausscheidungen von Strafquoten	1	(-)
Umwandlungen von Bussen in Haft	13	(5)
Löschungen	1	(5)
Andere Geschäfte	15	(6)

Die 522 (498) Appellationen mit total 614 (554) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 8	(6) Angeschuldigte
Rückzug	für 195	(156) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 38	(7) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 25	(21) Angeschuldigte
Bestätigung	für 171	(160) Angeschuldigte
Abänderung	für 174	(192) Angeschuldigte
Kassation	für 3	(12) Angeschuldigte

## 4.3 Appels en matière de concordats

Les 2 appels en matière de concordats ont été liquidés comme suit:

Non-homologations du concordat	2	(3)
Homologation	-	(1)

## 4.4 Décisions

(recours au Tribunal fédéral)

Onze (6) décisions de l'autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral et liquidées comme suit:

Rejets	7	(3)
Admission	-	(-)
Non-entrées en matière	3	(1)
Encore pendantes	1	(2)

Les 2 recours de 1983 encore pendants au 31 décembre 1984 devant le Tribunal fédéral, ont été rejetés.

En 1984, une circulaire a été édictée: N° 213, circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger (LFAIE). En outre, avec l'aide d'un certain nombre d'employés de poursuites et de faillites, des travaux préliminaires ont été entrepris dans le but de réviser et rééditer des circulaires et en vue d'en édicter une concernant le devoir de renseigner.

## 5. Chambres pénales

5.1 En 1984, 569 affaires (543 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 52 (61) en langue française. 110 affaires (106 appels et 4 affaires de justice) provenaient des années précédentes.

De ces affaires, 573 (538) ont été liquidées comme suit:

Appels	522	(498)
Pourvois en nullité	4	(7)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	12	(6)
Demande de réintégration	1	(-)
Révocations de sursis	3	(3)
Modification de mesures	-	(2)
Exécution de peines suspendue	1	(6)
Détermination de la quotité de la peine	1	(-)
Conversions d'amendes en arrêts	13	(5)
Radiation au casier judiciaire	1	(5)
Autres affaires	15	(6)

Les 522 (498) appels concernant 614 (554) prévenus ont été liquidés comme suit:

Actions publiques éteintes	pour 8	(6) prévenus
Retraits	pour 195	(156) prévenus
Non-entrées en matière	pour 38	(7) prévenus
Déclarés irrecevables (défaut de l'appelant)	pour 25	(21) prévenus
Confirmations	pour 171	(160) prévenus
Modifications	pour 174	(192) prévenus
Cassations	pour 3	(12) prévenus

Unlerledigt auf das Jahr 1985 wurden insgesamt 106 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 132 (132) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 43 (28) hängig.

130 (117) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

Rückzug	32	(43)
Nichteintreten	39	(34)
Abweisung	51	(37)
Gutheissung	8	(3)

Noch hängig waren Ende 1984 45 Nichtigkeitsbeschwerden.

Ferner wurden 28 (24) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Sie wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	2	(3)
Nichteintreten	5	(1)
Abweisung	20	(15)
Gutheissung	1	(5)

5.3 Am 6. Juni 1984 fanden Besichtigungen der Anstalt St. Johanssen und des Jugendheimes Prêles statt, wo die Mitglieder des Plenums der Strafkammern, der Generalprokurator und der Generalprokurator-Stellvertreter mit den Mitgliedern des Kassationshofes des Bundesgerichts und ihren Gerichtsschreibern zusammentrafen. Der Kassationshof hatte eine Begegnung mit «Spitzenvertretern der bernischen Strafjustiz» angeregt. Im Laufe des Tages ergaben sich mancherlei Möglichkeiten zu fachbezogenen Gesprächen, die sich in formloser und angenehmer Atmosphäre abwickelten.

## 6. Kriminalkammer

6.1 Im Berichtsjahr 1984 gingen 25 (15) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 8 (9) Geschäften waren somit 33 (24) zu behandeln.

Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten 10 (6) Geschäfte mit 15 (6) Angeklagten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 7 (7) Geschäfte mit 12 (17) Angeschuldigten. Die erweiterte Kriminalkammer beurteilte 4 (1) Geschäfte mit 6 (2) Angeschuldigten. 12 (8) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen, davon 5 (2) der erweiterten Kriminalkammer. Der älteste Fall, der «Gasser Automaten-Handel», konnte im vergangenen Jahr nicht neu beurteilt werden, weil sich für die Bildung des Gerichts zuwenig Handelsrichter finden liessen, die sich für die lange Verhandlungsdauer hätten verpflichten können. Die andern 4 Fälle der erweiterten Kriminalkammer konnten wegen Arbeitsüberlastung der Kammer nicht zur Beurteilung angesetzt werden.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen wie im Vorjahr keine Geschäfte.

In 6 (4) Fällen wurde eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen. Ferner hat die Kammer 1 Bussen-umwandlungsgesuch behandelt und 1 Entscheid nach Artikel 43 Ziffer 5 Absatz 2 StGB gefällt.

Sitzungstage:		
Geschwornengericht	61	(31) Tage
Kriminalkammer	11	(19) Tage
Erweiterte Kriminalkammer	33	(3) Tage

106 affaires ont été reportées à l'année 1985.

5.2 En 1984, 132 (132) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des Chambres pénales, alors que 43 (28) cas étaient encore pendants. 130 (117) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Retraits	32	(43)
Non-entrées en matière	39	(34)
Rejets	51	(37)
Admissions	8	(3)

45 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1984. En outre, 28 (24) recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des Chambres pénales; ils ont été liquidés comme suit:

Retraits	2	(3)
Non-entrées en matière	5	(1)
Rejets	20	(15)
Admission	1	(5)

5.3 Le 6 juin 1984, une visite de l'établissement Saint-Jean et du foyer d'éducation de Prêles a été organisée. Les membres du plenum des chambres pénales, le procureur général et le suppléant du procureur général y ont rencontré les membres de la Cour de cassation pénale du Tribunal fédéral et leurs greffiers. C'est la Cour de cassation qui avait pris l'initiative d'une rencontre avec «les hauts dignitaires de la justice bernoise». Cette journée permit de nombreux échanges de vue professionnels dans une atmosphère agréable et informelle.

## 6. Chambre criminelle

6.1 Durant l'exercice, 25 (15) affaires ont été enregistrées, de sorte qu'avec les 8 (9) affaires reprises de l'année précédente, il y a eu 33 (24) cas à traiter.

Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 10 (6) affaires avec 15 (6) prévenus. La Chambre criminelle a jugé 7 (7) affaires avec 12 (17) prévenus. La Chambre criminelle élargie a jugé 4 (1) affaires avec 6 (2) prévenus. 12 (8) affaires ont été reportées à l'année suivante, dont 5 (2) de la Chambre criminelle élargie. Il n'a pas été possible en 1984 de rejurer le plus ancien des cas, celui «des automates Gasser», du fait que le nombre de juges commerciaux qui auraient pu se libérer pour la durée prolongée de la procédure ne suffisait pas à la constitution du tribunal. Les quatre autres cas de la Chambre criminelle élargie n'ont pas pu être cités pour jugement en raison de la surcharge de travail de cette chambre.

Le V<sup>e</sup> arrondissement (Jura bernois) n'a pas eu à traiter de telles affaires.

Dans 6 (4) cas, le sursis qui avait été accordé a été révoqué. En outre, la chambre s'est occupée d'une conversion d'amende et a dû prendre une décision dans une procédure selon l'article 43 chiffre 5 alinéa 2 CPS.

Jours d'audience:		
Cour d'assises	61	(31) jours
Chambre criminelle	11	(19) jours
Chambre criminelle élargie	33	(3) jours



Dazu kamen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der jeweiligen Geschworenengerichte.

Zu den Sitzungen mussten 7 (3) Obergerichtssuppleanten während 70 (11) Sitzungstagen und 30 (13) ausserordentliche Suppleanten während 128 (50) Sitzungstagen beigezogen werden.

6.2 Im Berichtsjahr wurden 14 (15) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erhoben. Aus dem Vorjahr waren 16 (16) Verfahren hängig. Von den 30 (31) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 6 (6) zurückgezogen, 1 (0) teilweise gutgeheissen, 1 (1) gutgeheissen, 3 (5) abgewiesen, 7 (0) als gegenstandslos erklärt und auf 2 (3) wurde nicht eingetreten. 10 (16) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1984 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurde 1 (0) Nichtigkeitsklage eingereicht, die noch hängig ist.

Im Berichtsjahr hat der Kassationshof des Bundesgerichts über 7 (3) staatsrechtliche Beschwerden entschieden: 4 wurden als gegenstandslos abgeschrieben, 2 abgewiesen und auf 1 wurde nicht eingetreten.

Die Ende 1984 noch hängigen Strafverfahren, die vor der erweiterten Kriminalkammer zu beurteilen sind, können ohne die Bestellung von zusätzlichen Richtern und ohne Vereinfachung des Verfahrens innert der üblichen Frist nicht erledigt werden. Es ist deshalb dringend nötig, dass der Gesetzgeber die notwendigen gesetzlichen Grundlagen schafft.

## 7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 527 (Vorjahr 506) Geschäfte eingegangen, davon 48 (69) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 43 Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 570 (540) betrug.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 536 (497), nämlich

Überweisungen	46	(36)
Rekurse	90	(80)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	48	(53)
Gerichtsstandbestimmungen	12	(8)
Haftentlassungsgesuche	118	(109)
Fristverlängerungen	69	(47)
Rekusionen	60	(51)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	35	(24)
Telefon- und Postüberwachungen	36	(63)
Andere Geschäfte	22	(26)

Unerledigt auf das Jahr 1985 wurden 34 Geschäfte übertragen.

Von den unerledigten Geschäften entfallen 28 auf solche, in denen der Generalprokurator Antrag zu stellen hat. Durch die Einsetzung eines dritten stellvertretenden Prokurators konnte die Bearbeitungsdauer ganz wesentlich verkürzt werden.

Die Rekordzahl von 1983 wurde noch übertroffen, und die Geschäftszahl von 1974 (242) macht die Steigerung des Arbeitsvolumens deutlich.

7.2 Gegen Entscheide der Anklagekammer wurden im Berichtsjahr 3 (1) Nichtigkeitsbeschwerden eingereicht. Sie wurden wie folgt entschieden:

Nichteintreten	2	(-)
Gutheissung	1	(1)

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

On a dû faire appel, pour les audiences, a 7 (3) juges suppléants de la Cour suprême pendant 70 (11) jours d'audience et à 30 (13) juges suppléants extraordinaires, ce pendant 128 (50) jours d'audience.

6.2 Durant l'exercice, 14 (15) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral, alors que 16 (16) procédures étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 30 (31) pourvois en nullité, 6 (6) ont été retirés, 1 (0) partiellement admis, 1 (1) admis, 3 (5) rejetés, 7 (0) déclarés sans objet et il n'a pas été entré en matière dans 2 (3) cas. 10 (16) pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin de 1984.

Un pourvoi en nullité a été introduit devant la Cour de cassation cantonale, il est encore pendant.

Durant l'exercice, la Cour de cassation du Tribunal fédéral s'est prononcée sur 7 (3) recours de droit public; 4 ont été déclarés sans objet, 2 ont été rejetés et il n'a pas été entré en matière dans 1 cas.

Les affaires à juger devant la Chambre criminelle élargie et encore pendantes à fin 1984 ne peuvent être liquidées dans les délais normaux sans la désignation de juges supplémentaires et sans simplification de la procédure. Il est donc urgent que le législateur crée les bases légales nécessaires.

## 7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 527 (506 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 48 (69) de langue française. 43 affaires étaient encore pendantes d'auaravant. Le nombre total des affaires est ainsi de 570 (540).

De ce nombre, 536 (497) affaires ont été liquidées en 1984, à savoir:

Renvois	46	(36)
Recours	90	(80)
Prises à parties et procédures disciplinaires	48	(53)
Déterminations de for	12	(8)
Demandes de libération	118	(109)
Prorogations de délai	69	(47)
Récusations	60	(51)
Désignations d'un juge d'instruction e.o., d'un procureur ou d'un procureur général	35	(24)
Surveillances téléphoniques et du courrier	36	(63)
Autres affaires	22	(26)

34 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1985.

Des affaires non liquidées, 28 représentent des cas où le procureur général doit fournir ses propositions. Grâce à la création d'un troisième poste de procureur suppléant, la durée de liquidation des affaires s'est très sensiblement raccourcie.

Le chiffre record de 1983 a encore été dépassé et le nombre d'affaires en 1974 (242) met en évidence l'augmentation du volume de travail.

7.2 En 1984, 3 (1) pourvois en nullité ont été interjetés contre des décisions de la Chambre d'accusation. Ils ont été liquidés comme suit:

Non-entrées en matière	2	(-)
Admission	1	(1)

Zehn (12) staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer wurden erledigt durch

Rückzug	1	(-)
Nichteintreten	2	(5)
Abweisung	6	(6)
Gutheissung	1	(1)

7.3 Auch im Berichtsjahr mussten wieder in zahlreichen Fällen zur Bearbeitung einzelner Geschäfte oder zur generellen Entlastung von Untersuchungsrichtern ausserordentliche Untersuchungsrichter eingesetzt werden. Meistens wurden Gerichtsschreiber oder Kammerschreiber bestimmt, die ihrerseits wieder ersetzt werden mussten. Die sehr knappe Dotierung gerade der grösseren Untersuchungsrichterämter mit Richtern erfordert solche Lösungen, sollen nicht Verfahren unverantwortlich verzögert werden.

7.4 In einer Stellungnahme hat die Anklagekammer ausgeführt, das Gesetz gehe von der Annahme aus, dass Besuche von Untersuchungsgefangenen sich in einem Raume ohne Trennscheibe abwickeln. Im Bezirksgefängnis Bern ergaben sich wegen der beschränkten räumlichen Möglichkeiten, der gewachsenen Zahl von Besuchern, der personellen Dotierung der Gefängnisverwaltung und der Gefahr des Schmuggelns von gefährlichen Gegenständen oder Drogen Schwierigkeiten in der Besuchsabwicklung. Die Anklagekammer stellte klar, dass deshalb die Verwendung von Besucherkabinen mit Trennscheiben nicht bloss in extremen Sonderfällen zulässig sei, dass aber in jedem Fall der Untersuchungsrichter und nicht etwa die Gefängnisverwaltung darüber zu entscheiden habe, in welcher Form ein Besuch stattfinden soll. Sie vertritt den Standpunkt, dass es in Fällen, in denen nicht sicherheitspolizeiliche Gründe im Vordergrund stehen, möglich sein muss, Besuche so abzuwickeln, dass die Achtung vor der Persönlichkeit des Untersuchungsgefangenen und des Besuchers gewahrt wird.

7.5 Wegen Vollbelegung des Bezirksgefängnisses Bern und derjenigen der näheren Umgebung musste die Anklagekammer dem Untersuchungsrichteramt Bern gestatten, Untersuchungsgefangene ohne sichtliche psychische oder physische Probleme höchstens 14 Tage in der Polizeikaserne der Stadtpolizei Bern inhaftiert zu halten. Mit der Erlaubnis wurde die Weisung verbunden, die Umpfängerung jeweils sofort vorzunehmen, wenn die Platzverhältnisse dies erlaubten.

7.6 Die Arbeitstagung 1984 war vormittags einem Referat von Gerichtspräsident Sollberger mit dem Titel «Strafrechtsreform, ein aktuelles Thema?» gewidmet, dem sich eine lebhafte Diskussion anschloss. Am Nachmittag erläuterte Oberrichter Aebersold den Verlauf eines instruktiven Indizienprozesses.

## 8. Kassationshof

8.1 Im Jahre 1984 sind 10 (Vorjahr 8) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 9 (8) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 1 (0) Nichtigkeitsklage. Vom Vorjahr her waren noch 7 (14) Geschäfte hängig. Von diesen 17 (23) Geschäften wurden im Berichtsjahr 8 (16) erledigt, 9 Geschäfte mussten auf das Jahr 1985 übertragen werden.

Die 8 Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:

Dix (12) recours de droit public ont été interjetés contre des décisions de la Chambre d'accusation. Ils ont été liquidés comme suit:

Retrait	1	(-)
Non-entrées en matière	2	(5)
Rejets	6	(6)
Admission	1	(1)

7.3 Au cours de l'année, il a de nouveau fallu recourir à de nombreuses reprises à des juges d'instruction extraordinaires pour traiter de cas particuliers ou pour décharger des juges d'instruction de façon générale. La plupart du temps, des greffiers de tribunal ou des greffiers de chambre ont été désignés, lesquels ont dû à leur tour être remplacés. La dotation à peine suffisante en juges, précisément dans les arrondissements d'instruction les plus importants, nécessite de telles solutions si l'on veut éviter que les procédures ne soient prolongées de façon inconsidérée.

7.4 Dans une prise de position, la Chambre d'accusation a exposé que la loi partait de l'hypothèse que les visites à des personnes en détention préventive avaient lieu dans un local sans vitre de séparation. Dans la prison du district de Berne, le déroulement des visites s'est heurté à des difficultés en raison de l'exiguïté des locaux, du nombre croissant des visiteurs, du nombre de personnes affectées à l'administration de la prison et des risques de trafic d'objets dangereux ou de drogue. La Chambre d'accusation a clairement établi que, pour ces raisons, l'emploi de cabines munies de vitres de séparation se justifiait non seulement dans des cas limites particuliers, mais encore que, dans chaque cas, le juge d'instruction, et non pas simplement l'administration pénitentiaire, devait se prononcer sur les modalités de visite. Elle défend l'opinion que, dans les cas où des mesures de sécurité policière ne prévalent pas, il doit être possible d'organiser les visites de telle façon que le respect de la personnalité du prévenu et du visiteur soit assuré.

7.5 Aucune place n'étant plus disponible dans la prison du district de Berne et dans celles des environs immédiats, la Chambre d'accusation a dû autoriser les juges d'instruction de Berne à incarcérer des prévenus, sans troubles psychiques ou physiques apparents, pour une durée maximale de 14 jours, à la caserne de la police de la Ville de Berne. L'autorisation était assortie de l'ordre de procéder au déplacement aussitôt et chaque fois qu'une place se libérait.

7.6 La journée d'étude de 1984 a été consacrée, en matinée, à une conférence de M. le président de tribunal Sollberger intitulée «Réforme du droit pénal, un thème d'actualité?»; cet exposé fut suivi d'une discussion animée. L'après-midi, M. le juge à la Cour suprême Aebersold a commenté un procès par indices riche en instructions.

## 8. Cour de cassation

8.1 En 1984, 10 (8 l'année précédente) nouvelles affaires ont été enregistrées, à savoir 9 (8) demandes en révision et 1 (0) pourvoi en nullité.

Sept (14) affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente: de ces 17 (23) affaires, 8 (16) ont été liquidées en 1984 et 9 ont dû être reportées à 1985.

Les 8 demandes en révision ont été liquidées comme suit:



Gutheissung	3	(2)
Abweisung	2	(5)
Nichteintreten	3	(1)

## 8.2

Staatsrechtliche Beschwerden beim Bundesgericht	2	(4)
Nichteintreten	1	
Noch hängig	1	

## 9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr langten 15 (Vorjahr 6) Geschäfte ein. Von früher her war kein (1) Verfahren hängig.

Von diesen 15 zu behandelnden Geschäften waren 7 Disziplinarverfahren gemäss Artikel 23 DVG und 8 Beschwerden im Sinne von Artikel 24 DVG.

Erlедigt worden sind 11 (7) Geschäfte, und zwar wie folgt:

In 3 Disziplinarverfahren ist ein Entscheid (Abweisung, Busse und Verweis) gefällt worden und 2 weitere endigten mit einem Nichteröffnungsbeschluss.

In 4 Beschwerdesachen ist ein Entscheid gefällt worden; 2 weitere wurden als gegenstandslos abgeschrieben.

4 Geschäfte sind unerledigt auf das Jahr 1985 übertragen worden.

## 10. Anwaltskammer

Im Berichtsjahr langten 36 (Vorjahr 24) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 16 (19) hängig. Von diesen insgesamt 52 (43) Geschäften wurden 35 (27) erledigt, während 17 (16) bei Jahresende noch hängig waren.

Von diesen 35 erledigten Geschäften waren 13 (14) Kostenmoderationsgesuche, 5 (6) Beschwerden, 11 (5) von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren, 5 (1) Kostenbestimmungsgesuche und 1 Gesuch um Entbindung vom Berufsgeheimnis.

Die 13 (14) Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt durch

Gutheissung	2	(3)
teilweise Gutheissung	5	(-)
Abweisung	5	(9)
Rückzug	1	(1)
Keine weitere Folge	-	(1)

Die 5 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	-	(3)
Abweisung	2	(3)
Nichteintreten	1	(-)
Rückzug	2	(-)

Auf 2 der 5 Kostenbestimmungsgesuche wurde nicht eingetreten, 2 wurden zurückgezogen und 1 musste entschieden werden.

Das Gesuch um Entbindung vom Berufsgeheimnis wurde zurückgezogen.

In 6 der 11 Disziplinarverfahren von Amtes wegen wurde eine Busse ausgesprochen, in 1 ein Verweis, 3 wurde keine weitere Folge gegeben und im verbleibenden wurde von der Eröffnung eines förmlichen Disziplinarverfahrens abgesehen.

In 1 noch hängigen Disziplinarverfahren hat der Anwalt sein Patent freiwillig abgegeben.

Admissions	3	(2)
Rejets	2	(5)
Non-entrées en matière	3	(1)

## 8.2

Recours de droit public au Tribunal fédéral	2	(4)
Non-entrée en matière	1	
Encore pendant	1	

## 9. Chambre de révocation

En 1984, 15 (6 l'année précédente) affaires ont été enregistrées alors qu'aucune (1) n'était encore pendante de l'année précédente.

Ce total de 15 affaires à traiter comprenait 7 procédures disciplinaires au sens de l'article 23 de la loi sur les fonctionnaires et 8 prises à partie au sens de l'article 24 de la loi sur les fonctionnaires.

Onze (7) affaires ont été liquidées, à savoir:

Trois procédures disciplinaires ont fait l'objet de décisions (rejet, amende et avertissement); deux autres ont abouti à une décision de ne pas ouvrir la procédure.

Quatre prises à parties ont fait l'objet d'une décision; 2 autres, déclarées sans objet, ont été rayées du rôle.

Quatre affaires non liquidées ont été reportées à 1985.

## 10. Chambre des avocats

Il est entré 36 (24 l'année précédente) affaires durant l'exercice, alors que 16 (19) étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 52 (43) affaires, 35 (27) ont été liquidées, alors que 17 (16) étaient encore en suspens à la fin 1984.

Parmi ces 35 affaires liquidées, il y avait 13 (14) demandes en modération d'honoraires, 5 (6) plaintes, 11 (5) procédures disciplinaires introduites d'office, 5 (1) demandes de fixation d'honoraires et 1 demande visant à être délié du secret professionnel.

Les 13 (14) demandes en modération ont été liquidées comme suit:

Admissions	2	(3)
Admissions partielles	5	(-)
Rejets	5	(9)
Retrait	1	(1)
Décision de ne pas donner suite	-	(1)

Les plaintes ont été liquidées comme suit:

Admissions	-	(3)
Rejets	2	(3)
Non-entrée en matière	1	(-)
Retraits	2	(-)

Il n'a pas été entré en matière sur 2 des 5 demandes de fixation d'honoraires, 2 ont été retirées et 1 a dû être jugée.

La demande visant à être délié du secret professionnel a été retirée.

Six des 11 procédures disciplinaires introduites d'office ont donné lieu à une amende et une septième à un avertissement; dans 3, il n'a pas été donné d'autre suite et dans le dernier cas, il a été renoncé à l'ouverture d'une procédure disciplinaire formelle.

Dans 1 procédure disciplinaire encore pendante, l'avocat a rendu son brevet de son propre chef.

Gegen 3 Urteile der Anwaltskammer wurden beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. 2 wurden abgewiesen und 1 ist noch hängig.

Trois jugements de la Chambre des avocats ont fait l'objet de recours de droit public au Tribunal fédéral. 2 ont été rejetés et 1 est encore pendant.

## 11. Kantonale Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehungen

11.1 Im Berichtsjahr sind 58 (Vorjahr 51) neue Geschäfte eingelangt, davon 6 (0) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 8 Geschäfte hängig.

Davon sind 55 (57) Geschäfte erledigt worden, nämlich durch

Abschreibung infolge Rückzuges oder Gegenstandslosigkeit	36	(40)
Rückweisung oder Weiterleitung an die zuständige Instanz	5	(5)
Abweisung des Rekurses	8	(6)
Gutheissung	6	(6)
	55	(57)

Unerledigt auf das Jahr 1985 mussten somit 11 (8) Geschäfte übertragen werden, 2 davon aus dem Jahre 1982.

11.2 Auf Ende 1984 haben vier der fünf Fachrichter demissioniert. Die zeitliche Belastung scheint für diese Rücktritte ebenso eine Rolle zu spielen wie für die Wahl von Nachfolgern.

## 12. Fürsprecherprüfungen

Im Jahre 1984 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten, 160 (173) Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 124 (121) die Prüfung mit Erfolg bestanden. Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 123 (99) Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 102 (75) Bewerber, von denen 91 (70) das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

## 13. Aus dem Bericht des stellvertretenden Generalprokurators des Kantons Bern

### 13.1 Statistik, ganzer Kanton

Die Zahl der eingegangenen *Strafanzeigen* ist im Berichtsjahr weiterhin angestiegen, nämlich um genau 2500 (2,75%) auf 93 498. Es wurden 106 (3½%) neue *Voruntersuchungen* weniger eröffnet als im Vorjahr (2963 gegenüber 3069). Dafür waren die Neueingänge bei den *Einzelrichtern* um ganze 10½ Prozent zahlreicher (54 326/49 191). Die Pendenzen aus dem Vorjahr (4339) hinzugerechnet, hatten die Einzelrichter 58 665 Fälle (54 433) zu erledigen, wobei 44 901 (40 753) durch Strafmandate und 9030 (8795) durch Eventualurteile, Endurteile oder Vor- und Zwischenentscheide abgeschlossen wurden.

Bei den *Strafamtsgerichten* gingen gleichviel Geschäfte ein wie im Vorjahr (550/553). Erledigt wurden 578 Fälle (486). Durch *Appellation* an die Strafkammern des Obergerichts wurden 334 (342) Urteile der Einzelrichter und 149 (113) Urteile der Strafamtsgerichte angefochten.

Der *Kriminalkammer* und dem *Geschwornengericht* wurden 19 (13) Fälle überwiesen.

## 11. Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

11.1 Durant l'exercice, 58 (51 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 6 (0) de langue française. De l'année précédente, 8 affaires étaient encore pendantes.

De ce total, 55 (57) affaires ont été liquidées, à savoir:

Affaires rayées du rôle suite à un retrait ou faute d'objet	36	(40)
Renvois ou transmissions à l'instance compétente	5	(5)
Rejets du recours	8	(6)
Admissions	6	(6)
	55	(57)

Par conséquent, 11 (8) affaires non liquidées, dont 2 datant de 1982, ont dû être reportées à 1985.

11.2 Quatre des cinq juges spécialisés ont démissionné avec effet dès fin 1984. Le temps qu'exige cette charge semble jouer un rôle tant dans l'explication de ces départs que pour l'élection de successeurs.

## 12. Examens d'avocats

En 1984 ont eu lieu deux sessions d'examen: l'admission au premier examen a été accordée à 160 (173) candidats, dont 124 (121) ont réussi l'épreuve. A la première partie du second examen, 123 (99) candidats ont été admis; 102 (75) se sont présentés à la seconde partie, dont 91 (70) ont obtenu le brevet d'avocat bernois.

## 13. Rapport du procureur général du canton de Berne

### 13.1 Statistiques pour l'ensemble du canton

Les *dénonciations pénales* ont continué d'augmenter cette année, atteignant le chiffre de 93 498, soit exactement un accroissement de 2500 (2¾%). Il y a eu 106 (3½%) *ouvertures d'instruction* de moins que l'année précédente (2963 contre 3069). En revanche, les nouvelles entrées enregistrées par les *juges uniques* ont augmenté au total de 10½ pour cent (54 326/49 191). Si l'on ajoute les affaires pendantes de l'année dernière (4339), les juges uniques avaient à traiter 58 665 affaires (54 433), dont 44 901 (40 753) ont été liquidées par mandats de répression et 9030 (8795) par jugements immédiats, par jugements avec procédure des débats ou par jugements sur questions préjudicielles ou incidentes.

Les cas portés devant les *tribunaux de district* sont aussi nombreux que l'année passée (550/553). 578 affaires ont été liquidées (486).

334 (342) jugements rendus par les juges uniques et 149 (113) jugements des tribunaux de district ont été déférés aux Chambres pénales de la Cour suprême par la voie de l'*appel*.

19 (13) cas ont été renvoyés devant la *Chambre criminelle* et la *Cour d'assises*.

13.2 **Belastung und Organisatorisches**13.2.1 *Einzelne Geschwornenbezirke*a) *Oberland*

Die Geschäftslast des Untersuchungsrichteramtes *Thun* ist gegenüber dem Vorjahr leicht zurückgegangen. Sie war aber nach wie vor bedeutend, ebenso diejenige des Einzelrichters und des Strafamtsgerichts, die beide im Berichtsjahr anerkanntswerte Erledigungsquoten ausweisen konnten. Der dauernden Überlastung des Gerichtspräsidenten II wurde dadurch Rechnung getragen, dass das Obergericht für die Zeit vom 1. Juli 1984 bis 3. Juni 1985 den Gerichtsschreiber Pierre Lugon als ausserordentlichen Gerichtspräsidenten einsetzte. Ihm wurden die einzelrichterlichen Geschäfte zugewiesen, mit Ausnahme derjenigen aus dem Verkehrsrecht und der Strafmandate. Herr Lugon besorgte auch die Ferienvertretung des Untersuchungsrichters. Die Errichtung einer definitiven und vollen vierten Richterstelle im Amt Thun wird nicht zu umgehen sein.

Eine verhältnismässig starke Zunahme der Geschäfte hatten die Strafrichterämter *Frutigen* (plus 8%) und *Obersimmental* (plus 15%) zu verzeichnen. Im übrigen Oberland blieben die Verhältnisse stabil.

b) *Mittelland*

In sämtlichen Amtsbezirken, ausgenommen Seftigen, nahmen die Strafanzeigen um 4 bis 9 Prozent zu. Davon wurden hauptsächlich die Einzelrichter betroffen. Trotzdem ist es diesen, aber auch den Amtsgerichten, gelungen, die Zahlen der am Jahresende noch hängigen Fälle zu reduzieren.

Die *Untersuchungsrichterämter von Bern* erledigten im Bezirksjahr 14 Prozent mehr Geschäfte als 1983. Trotzdem sind die Rückstände leicht angestiegen. Das bedeutet, dass die Mehreingänge trotz vollem Arbeitseinsatz nicht mehr ganz verkraftet werden können, was inskünftig zu noch vermehrten Rückständen führen dürfte.

Die *Einzelrichterämter von Bern* verzeichneten eine Zunahme der Eingänge um 11½ Prozent und trotzdem eine Abnahme der Pendenzen am Jahresende um ganze 15 Prozent gegenüber dem Vorjahr.

Beim *Strafamtsgericht Bern* gingen um 12 Prozent weniger Geschäfte ein als 1983. Erledigt wurden um 26 Prozent mehr.

Das Untersuchungsrichteramt von *Konolfingen* meldete eine Zunahme der Eingänge um 9 Prozent. Trotzdem ist es sowohl dem Untersuchungsrichter als auch dem Einzelrichter gelungen, ihre Pendenzen am Jahresende herabzusetzen. Nur beim Amtsgericht stieg diese Zahl an. Dagegen baute es Rückstände aus früheren Jahren kräftig ab. Diese Ergebnisse sind um so beachtenswerter, als der Betrieb auf diesem Richteramt durch Krankheit des Untersuchungsrichters seit August 1984 in Mitleidenschaft gezogen wurde.

c) *Emmental-Oberaargau*

Auch in diesem *Geschwornenbezirk* nahmen die Strafanzeigen ein weiteres Mal zu. Sie stiegen gegenüber 1983 um 700 (plus 5,3%) auf 13 792 an. Dies führte zu einer Zunahme der Strafmandate. Auch die Amtsgerichte waren stärker ausgelastet als im Vorjahr. Einzig bei den Voruntersuchungen ergab sich eine geringfügige Abnahme.

Die vorläufige Entlastung des Gerichtspräsidenten II von *Aarwangen* von den Geschäften des Richteramtes Wangen a. d. A. hat sich positiv auf die Rückstände bei den Voruntersuchungen ausgewirkt.

13.2 **Charge de travail et organisation**13.2.1 *Par arrondissement d'assises*a) *Oberland*

La charge de travail du Service du juge d'instruction de *Thoune* a légèrement diminué par rapport à l'année précédente. Elle est cependant restée considérable. La même remarque vaut pour le juge unique et le tribunal de district, qui ont tous deux atteint durant cette année un rendement remarquable. La Cour suprême a tenu compte de la constante surcharge du président du Tribunal II en nommant le greffier Pierre Lugon président de tribunal extraordinaire pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1984 au 3 juin 1985. Il eut à traiter les affaires relevant de la compétence du juge unique à l'exception des affaires de circulation routière et des mandats de répression. M. Lugon remplaça également le juge d'instruction pendant les vacances. Il ne faut pas perdre de vue la création d'un quatrième poste de juge à plein temps et définitif dans le district de *Thoune*.

Les Tribunaux pénaux de *Frutigen* (plus 8%) et de *Obersimmental* (plus 15%) ont, par rapport aux autres districts, enregistré une forte augmentation des affaires. Dans le reste de l'Oberland, la proportion des affaires entre les différents districts est restée stable.

b) *Mittelland*

Dans l'ensemble des districts, excepté celui de Seftigen, les dénonciations pénales ont accusé une progression de 4 à 9 pour cent. Ce sont les juges uniques qui ont été essentiellement touchés par cette augmentation. Tout comme les tribunaux de district ces derniers sont parvenus cependant à réduire le nombre des affaires qui étaient encore pendantes à la fin de l'année.

Le *Service des juges d'instruction de Berne* a liquidé 14 pour cent d'affaires de plus qu'en 1983. Le retard a malgré tout quelque peu augmenté. Autant dire que toutes les affaires supplémentaires ne peuvent plus être traitées, malgré l'assiduité du personnel, et qu'à l'avenir, il faudra s'attendre à un nombre plus élevé d'affaires en souffrance.

Nonobstant une augmentation de 11½ pour cent des entrées, les *juges uniques de Berne* ont enregistré à la fin de l'année une diminution de pas moins de 15 pour cent des affaires pendantes de 1983.

En comparaison avec l'année passée, ce sont 12 pour cent d'affaires en moins qui ont été portées devant le *Tribunal pénal du district de Berne*. 26 pour cent de plus ont été liquidées. Le Service du juge d'instruction de *Konolfingen* a communiqué une progression de 9 pour cent des entrées. Le juge d'instruction ainsi que le juge unique sont malgré tout parvenus, à la fin de l'année, à diminuer leurs affaires pendantes. Le nombre de ces dernières n'a grandi qu'après du Tribunal de district qui, en revanche, a liquidé une quantité considérable d'affaires des années précédentes. Ces résultats sont d'autant plus remarquables que l'activité de ce tribunal a eu à pâtir de la maladie du juge d'instruction depuis août 1984.

c) *Emmental-Haute-Arvoie*

Dans cet *arrondissement d'assises* également, les dénonciations pénales ont une nouvelle fois augmenté. Elles atteignirent le nombre de 13 792, soit 700 (plus 5,3%) de plus qu'en 1983. Il en résulta un accroissement des mandats de répression. Les tribunaux de district ont eux aussi connu un surcroît de travail comparativement à l'année dernière. Seules les instructions ont quelque peu régressé.

En déchargeant le président du Tribunal II d'*Aarwangen* des affaires du tribunal de district de Wangen a. d. A., le retard qui s'était accumulé dans les instructions a diminué.

Der Untersuchungsrichter von *Burgdorf* war während 10 Monaten als ausserordentlicher Untersuchungsrichter in der Tiefenauspital-Affäre eingesetzt. Er wurde durch Gerichtsschreiber Werner Bürgi vertreten. Im gleichen Zeitraum wirkte der Gerichtspräsident I in einer längeren Sitzung der Kriminalkammer mit. So kam es, dass mit Gerichtsschreiber Rudolf Appenzeller aus Aarwangen, der ihn vertrat, gleichzeitig zwei ausserordentliche Gerichtspräsidenten in Burgdorf amtierten. Ihnen und dem zusätzlichen Einsatz der ordentlichen Richter ist es zu verdanken, dass grössere Rückstände vermieden werden konnten.

Im Amt *Fraubrunnen* trat Ende April 1984 der langjährige Gerichtspräsident Christian Schindler zurück. Für seine grossen Verdienste um die Rechtspflege in seinem Bezirk sei ihm an dieser Stelle ein weiteres Mal Dank und Anerkennung ausgesprochen. Zu seinem Nachfolger wurde der frühere Gerichtsschreiber, Heinz Hubler, gewählt.

Auf dem Richteramt *Signau* gelang es, auf Ende 1984 einige ältere Voruntersuchungen abzuschliessen, so dass dort der Geschäftsstand heute so gut ist wie nie zuvor.

Auf dem Richteramt *Wangen a. d. A.* war Gerichtsschreiber Ernst Wyss während des ganzen Jahres als ausserordentlicher Gerichtspräsident eingesetzt. In seiner Arbeit als Gerichtsschreiber wurde er teilweise entlastet. In stiller Wahl wurde er bereits zum Nachfolger des Gerichtspräsidenten Paul Jufer erkoren, der auf den 31. März 1985 zurücktritt.

#### d) *Seeland*

Das Seeland ist der einzige *Geschwornenbezirk*, in dem die Zahl der eingegangenen Strafanzeigen abgenommen hat, freilich nur geringfügig um 1½ Prozent. Es wurden auch weniger Voruntersuchungen eröffnet. Dagegen stiegen die Zahlen der Strafmandate und Eventualurteile an. Die Belastung der Amtsgerichte hielt sich im Rahmen des Vorjahres.

Die chronische Überlastung des Strafrichteramtes *Aarberg* hält an. Dabei stieg dort die Zahl der eingegangenen Anzeigen erst noch um 7 Prozent an. Zu Bedenken Anlass gibt, dass zu den 25 aus früheren Jahren hängigen Voruntersuchungen hinzu 21 neue Voruntersuchungen eröffnet, insgesamt aber nur 10 abgeschlossen wurden. Von den 36 am Jahresende hängigen stammte zudem die Hälfte aus früheren Jahren.

In *Biel* fand ein grosser Richterwechsel statt. Für den zum Oberrichter gewählten Gerichtspräsidenten François Rieder wurde als Nachfolger Balz Oberle gewählt und für Bernhard Stähli, der auf den 1. Oktober 1984 die Staatsanwaltschaft des Seelandes übernahm, Peter Bohnenblust. Auf Ende 1984 trat zudem Frau Heidi Claivaz zurück. Als Nachfolgerin amtet seither Frau Danièle Wüthrich-Meyer. Alle drei ausgeschiedenen Richter versahen ihre Ämter mit grossem Einsatz und ebenso grosser Sachkunde, wofür ihnen Dank gebührt.

In *Biel* gingen um 4 Prozent weniger Anzeigen ein. Es wurden auch weniger Voruntersuchungen eröffnet (172/226) und erledigt (183/227) als im Vorjahr. Angestiegen ist demgegenüber die Zahl der den Einzelrichtern überwiesenen Fälle (3860/3555). Davon wurden ungefähr ebensoviel erledigt wie 1983. Die Geschäftslast des Amtsgerichts blieb konstant.

Ebenso diejenige des Richteramtes *Büren*. Gerichtspräsident Andreas Jäggi war während eines halben Jahres hauptamtlich als Instruktionsrichter am Handelsgericht tätig. Er wurde vertreten durch den Gerichtsschreiber Hanspeter Messer, für den eine ausserordentliche Gerichtsschreiberin einspringen musste.

In *Erlach* war eine Zunahme der Anzeigen um ganze 32 Prozent zu verzeichnen, doch lagen ihnen zur Hauptsache Übertretungen zugrunde, die im Strafmandatsverfahren erledigt werden konnten.

Le juge d'instruction de *Berthoud* a dû fonctionner durant dix mois en qualité de juge d'instruction extraordinaire dans l'affaire de l'Hôpital de Tiefenau. Il a été remplacé par le greffier Werner Bürgi. Dans le même laps de temps, le président du Tribunal I a participé à une longue séance de la Chambre criminelle. Il fut remplacé par le greffier Rudolf Appenzeller d'Aarwangen, de sorte que deux présidents de tribunal extraordinaires fonctionnaient simultanément à Berthoud. Grâce à eux, ainsi qu'au travail supplémentaire des juges ordinaires, de grands retards ont pu être évités.

Le président de tribunal Christian Schindler, en fonction depuis de nombreuses années dans le district de *Fraubrunnen*, a pris sa retraite à fin avril 1984. Nous lui exprimons encore une fois nos remerciements et notre profonde gratitude pour les éminents services qu'il a rendus dans l'exercice de sa charge. Son successeur a été désigné en la personne de l'ancien greffier Heinz Hubler.

Dans le Tribunal de district de *Signau*, il a été possible de terminer quelques anciennes instructions pour fin 1984; ainsi, la liste des affaires pendantes n'a jamais été aussi courte.

Au Tribunal de district de *Wangen a. d. A.*, le greffier Ernst Wyss a fonctionné durant toute l'année comme président de tribunal extraordinaire. Il a été en partie déchargé de son travail de greffier. Il a déjà été élu tacitement au poste de président de tribunal, comme successeur de Paul Jufer, qui a pris sa retraite le 31 mars 1985.

#### d) *Seeland*

Le Seeland est le seul *arrondissement d'assises* où le nombre des dénonciations pénales a régressé; de très peu certes, puisqu'il s'agit d'une diminution de 1½ pour cent. Les ouvertures d'instruction ont également été moins nombreuses. En revanche, le nombre des mandats de répression et des jugements immédiats a progressé. La charge de travail des tribunaux de district s'est maintenue dans les limites de l'année dernière.

La constante surcharge de travail du Tribunal de district d'*Aarberg* persiste. Le nombre des dénonciations a augmenté de 7 pour cent seulement. Il est inquiétant de constater qu'aux 25 instructions pendantes s'en sont ajoutées 21 nouvelles et qu'au total seules 10 instructions ont été clôturées. Des 36 instructions pendantes à la fin de l'année, la moitié provenait cependant des années passées.

A *Bienne*, il y a eu de grands changements au niveau des juges. Le président de tribunal François Rieder, qui a été nommé juge d'appel, a été remplacé dans sa charge par Balz Oberle et c'est Peter Bohnenblust qui a succédé à Bernhard Stähli nommé au poste de procureur du Seeland pour le 1<sup>er</sup> octobre 1984. M<sup>me</sup> Heidi Claivaz a démissionné pour fin 1984. M<sup>me</sup> Danièle Wüthrich-Meyer lui a succédé. Nous exprimons nos remerciements à ces trois juges, qui ont rempli leur fonction avec beaucoup de zèle et de compétence.

A *Bienne*, les dénonciations pénales ont diminué de 4 pour cent. Les ouvertures (172/226) et les clôtures (183/227) d'instruction ont elles aussi diminué par rapport à l'année précédente. En revanche, les affaires renvoyées devant les juges uniques ont augmenté (3860/3555): le nombre d'affaires réglées est à peu près identique à celui de 1983. La charge de travail du Tribunal de district est restée constante.

Il en est de même de celle du Tribunal de district de *Büren*. Le président de tribunal Andreas Jäggi a travaillé à mi-temps comme juge d'instruction au Tribunal de commerce pendant une demi-année. Il a été remplacé par le greffier Hanspeter Messer qui, lui, a eu recours aux services d'une greffière extraordinaire.

A *Erlach*, une progression des dénonciations pénales de 32 pour cent a été enregistrée; ces dernières concernaient principalement des contraventions, qui ont pu être liquidées par mandats de répression.



e) *Berner Jura*

Die Zahl der 1984 eingelangten Anzeigen im *Geschwornenbezirk* entsprach ungefähr derjenigen im Vorjahr (4347/4327). Es wurden weniger Voruntersuchungen eröffnet und abgeschlossen. Der Ausstoss der Einzelrichterämter dagegen entsprach demjenigen im Jahr 1983.

Stark beansprucht war das Amtsgericht von *Moutier*, wo mit der Erledigung von 46 Fällen ein grosses Aufräumen stattfand.

Auch die Statistik für das Amt *Courtelay* verrät eine grosse Arbeitsleistung, die allerdings nur mit der Unterstützung von zwei ausserordentlichen Gerichtspräsidenten, Fürsprecher Schaller aus Moutier und Gerichtspräsident Annoni aus Neuenstadt, erbracht werden konnte. Der ordentliche Gerichtspräsident war u. a. mit der Untersuchung von umfangreichen Fällen mit politischem Hintergrund stark beansprucht.

In *Neuenstadt* ist im Sommer 1984 der frühere, krankheitshalber vorzeitig pensionierte Regierungstatthalter und Gerichtspräsident Marcel Houlmann gestorben. «Rendons hommage à ce magistrat intègre qui, en dehors de ses activités professionnelles, a rendu d'éminents services à la communauté» – so der Staatsanwalt des Berner Juras, dem wir uns anschliessen.

13.2.2 *Besondere Untersuchungsrichter für den Kanton Bern*

Bei den drei besondern Untersuchungsrichtern gingen im Berichtsjahr 11 neue Untersuchungen ein. Aus früheren Jahren waren noch 22 anhängig. 13 wurden abgeschlossen, so dass am Ende des Geschäftsjahres noch 20 Untersuchungen pendente waren, worunter 13 aus früheren Jahren.

Auf dem besondern Untersuchungsrichteramt waren zwei ausserordentliche Untersuchungsrichter eingesetzt, die Fürsprecher Barbara Egli und Beat Imboden. Sie brachten 3 aus früheren Jahren hängige Untersuchungen zum Abschluss.

In ihrem Jahresbericht heben die besondern Untersuchungsrichter ein weiteres Mal die hinlänglich bekannte Tatsache hervor, dass die Untersuchung von Wirtschaftskriminalfällen zu lange dauert, dass neu zugeteilte Fälle 1 bis 2 Jahre liegen bleiben (müssen), bis sie an die Hand genommen werden können. Eine Beschleunigung wird sich nur durch den Einsatz von zusätzlichen Untersuchungsrichtern herbeiführen lassen.

13.3 **Staatsanwaltschaft**

Mit der Änderung des Dekrets über den Ausbau der Staatsanwaltschaft hatte der Grosse Rat am 29. August 1983 die Einsetzung eines dritten stellvertretenden Prokurators ermöglicht. In dieses Amt wurde vom Obergericht Frau Fürsprecher Renate Binggeli, Kammerschreiberin, gewählt. Damit hielt erstmals eine Frau Einzug in die bernische Staatsanwaltschaft.

Die Anklagekammer, die den Geschäftskreis der stellvertretenden Prokuratoren zu umschreiben hat, wies einem jeden, und dem Prokurator I ausschliesslich, die Führung und Aufsicht über Voruntersuchungen in Wirtschaftsstrafsachen und die Vertretung der Anklage in diesen Geschäften zu, dem Prokurator II zusätzlich, und für ihn primär, die Vertretung der Bezirksprokuratoren und dem Prokurator III zusätzlich, und für ihn an erster Stelle, die Vertretung der Generalprokuratoren.

Auf den 1. Oktober 1984 ist der zum Oberrichter gewählte Staatsanwalt des Seelandes, Martin Aebersold, aus der Staatsanwaltschaft ausgeschieden. So sehr wir diesen Verlust bedauern, so sehr freute es uns andererseits, dass Bernhard Stähli, Gerichtspräsident in Biel, zu seinem Nachfolger bestellt wurde.

e) *Jura bernois*

Le nombre des dénonciations pénales dans l'*arrondissement d'assises* en 1984 a été à peu près le même que celui de l'année précédente (4347/4327). Les ouvertures et les clôtures d'instruction ont été moins nombreuses. En revanche, le rythme de travail des juges uniques correspond à celui de 1983.

Le Tribunal de district de *Moutier* a été très sollicité; en liquidant 46 affaires, il a considérablement réduit les affaires pendantes.

Les statistiques pour le district de *Courtelay* témoignent aussi d'une intense activité, qui n'a toutefois été possible qu'avec l'aide de deux juges extraordinaires, soit M<sup>e</sup> Schaller, de Moutier, et le président de tribunal Annoni, de La Neuveville. Le président de tribunal ordinaire a entre autres été très occupé par l'instruction de vastes affaires ayant un background politique.

A *La Neuveville*, Marcel Houlmann, ancien préfet et président de tribunal, qui avait pris sa retraite anticipée pour cause de maladie, est décédé en été 1984. «Rendons hommage à ce magistrat intègre qui, en dehors de ses activités professionnelles, a rendu d'éminents services à la communauté» – (sic) le procureur du Jura bernois, auquel nous nous joignons.

13.2.2 *Juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne*

Les trois juges d'instruction spéciaux ont enregistré 11 nouvelles instructions durant cette année. 22 instructions provenaient des années passées. 13 ont été clôturées, de sorte qu'à fin 1984, 20 instructions étaient encore pendantes, dont 13 des années précédentes.

Deux juges d'instruction extraordinaires ont été désignés pour le service des juges d'instruction spéciaux, à savoir M<sup>e</sup> Barbara Egli et M<sup>e</sup> Beat Imboden. Ils ont terminé 3 instructions datant des années précédentes.

Dans leur rapport annuel, les juges d'instruction spéciaux reviennent sur un problème archiconnu en rappelant une fois encore que les instructions de cas relevant de la criminalité économique durent trop longtemps et que les nouvelles affaires (doivent) rester en souffrance 1 à 2 ans avant qu'on s'en occupe. Le rendement ne pourra être accéléré qu'en nommant des juges d'instructions supplémentaires.

13.3 **Ministère public**

Avec la modification du décret concernant l'extension du Ministère public, le Grand Conseil a permis en date du 29 août 1983 la création d'un troisième poste de procureur suppléant. C'est M<sup>e</sup> Renate Binggeli, greffière de chambre, qui fut nommée à ce poste par la Cour suprême. Le Ministère public bernois compte ainsi pour la première fois une femme dans ses rangs.

La Chambre d'accusation, qui doit déterminer les attributions des procureurs suppléants, a prévu que chacun d'eux assume la conduite et la surveillance des enquêtes relevant de la criminalité économique et soutienne l'accusation dans ces affaires, le procureur I étant toutefois chargé de ces fonctions-là uniquement, alors que le procureur II doit, en plus et en premier lieu, représenter les procureurs d'arrondissement, tandis que le procureur III doit, en plus et en premier lieu, représenter les procureurs généraux.

Le procureur du Seeland, Martin Aebersold, qui a été nommé juge d'appel, a quitté le Ministère public le 1<sup>er</sup> octobre 1984. Nous regrettons ce départ, tout en nous réjouissant de la nomination de son successeur Bernhard Stähli, jusqu'ici président de tribunal à Bienne.

Im Berichtsjahr traten die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren an insgesamt 163 Tagen in 59 Fällen vor den urteilenden Gerichten auf, öfter und länger als in allen vorangegangenen Jahren. Die Appellation erklärten sie in 152 Fällen. Das sind rund 26 Prozent der 1984 bei den Strafkammern eingelangten 569 Geschäfte.

Die stellvertretenden Prokuratoren vertraten die Bezirksprokuratoren ganzheitlich während 40½ Wochen und ausserdem in insgesamt 5 ebenso anspruchsvollen wie aufwendigen Einzelfällen.

Der Generalprokurator und sein Stellvertreter wurden durch den Einsatz der stellvertretenden Prokuratorin III, die ihnen 68 Anträge an den Kassationshof und die Anklagekammer abnahm, spürbar entlastet.

Im interkantonalen Gerichtsstandsverfahren hatte die Generalprokuratur 558 Geschäfte zu bearbeiten. In 5 Fällen wurde von uns und andern Kantonen die Anklagekammer des Bundesgerichts zum Entscheid angerufen, wobei wir in einem Fall unterlagen.

Mehrere Staatsanwälte äusserten ihre Bedenken wegen des allzu häufigen Einsatzes ausserordentlicher Richter, womit die Probleme nicht gelöst, sondern bloss verlagert würden. Es sei bedauerlich, dass die bernische Justiz personell über keine Reserven verfüge.

In diversen Jahresberichten wurde ferner Anstoss genommen daran, dass es der Regierung bisher nicht gelungen ist, bei den ihr unterstellten Direktoren der psychiatrischen Kliniken die sichere Unterbringung psychisch Kranker und suizidgefährdeter Strafgefangener durchzusetzen.

Lobend sprechen sich demgegenüber mehrere Berichte über die Inspektionen der Justizdirektion und über die Zusammenarbeit mit der Polizei aus.

#### 13.4 Materielles Recht

Mit der Revision des Strafgesetzbuches im Jahr 1982 stellten sich Unsicherheiten ein bei der Abgrenzung des «einfachen» vom «besonders gefährlichen» Diebstahl (Art. 137 Ziff. 1 und Ziff. 2 Abs. 4 StGB). Sie wurden auch im Berichtsjahr nicht behoben. Die Fälle, die 1984 von den Strafkammern des Obergerichts beurteilt wurden, waren vom Sachverhalt her unergiebig, und ein bundesgerichtlicher Entscheid über diese Frage, mit der sich der Praktiker täglich konfrontiert sieht, ist unseres Wissen bis zur Stunde nicht ergangen.

Der Rechtsanwender wurde durch die neue Umschreibung dieses Qualifikationsgrundes verunsichert. Einmal deswegen, weil es ihm schwer fällt, bei der Beurteilung der besondern Gefährlichkeit ausschliesslich auf die Art des Tatvorgehens abzustellen und die Person des Diebes, seinen Charakter, seine Motive und sein Vorleben, völlig ausser acht zu lassen. Verwirrend sind aber auch die Ausführungen in der darauf bezüglichen bundesrätlichen Botschaft vom 10. Dezember 1979 (BBl 1980 I 1241). Darin wurde einerseits hervorgehoben, der Bundesrat habe mit der neuen Umschreibung des besonders gefährlichen Diebes die Absicht des Gesetzgebers verdeutlichen wollen, «die verschiedenen, auf die Art der Tatbegehung bezogenen Qualifikationsgründe der früheren kantonalen Strafrechte (Einbruchdiebstahl, bewaffneter, nächtlicher Diebstahl usw.)» zusammenzufassen. Andererseits aber soll neuerdings nur noch der besonders kühn, verwegen, heimtückisch oder skrupellos verübte Diebstahl, dessen Unrechts- und Schuldgehalt besonders schwer wiegt, qualifiziert sein und strenger, mit mindestens 6 Monaten Gefängnis, bestraft werden. Die Attribute der «besondern Kühnheit» usw. aber treffen bei weitem nicht auf jeden Diebstahl zu, der in den frühern kantonalen Rechten – etwa im Strafgesetzbuch des Kantons Bern vom 30. Januar 1866, unter Artikel 210 – als qualifiziert

Durant l'exercice, les procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants ont siégé pendant 163 jours, dans 59 affaires devant les tribunaux appelés à juger, soit plus souvent et plus longtemps que jamais. Ils ont interjeté appel dans 152 cas, ce qui représente environ 26 pour cent des 569 affaires portées devant les chambres pénales en 1984.

Les procureurs suppléants ont remplacé les procureurs d'arrondissement durant 40½ semaines au total, ainsi que dans 5 cas longs et compliqués.

Le procureur général et son suppléant ont été considérablement déchargés par M<sup>me</sup> le procureur suppléant III, qui leur a repris 68 affaires pour lesquelles une proposition devait être faite à la Cour de cassation et à la Chambre d'accusation.

Le Ministère public a dû traiter 558 cas de conflits de compétence intercantonaux. Nous-mêmes et d'autres cantons avons saisi la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral dans 5 cas; nous avons succombé dans un cas.

Plusieurs procureurs ont exprimé leur inquiétude devant le recours trop fréquent à des juges extraordinaires ce qui reporte les problèmes au lieu de les résoudre. Ils estiment regrettable que la justice bernoise ne dispose d'aucune réserve en personnel.

Dans plusieurs rapports annuels, on s'est indigné que le Gouvernement ne soit pas parvenu jusqu'ici à imposer aux directeurs des cliniques psychiatriques, qui sont ses subordonnés, de prendre les mesures de sécurité nécessaires pour le séjour des délinquants malades mentaux et ceux qui risquent de se suicider.

De nombreux rapports expriment par contre leur satisfaction au sujet des inspections de la Direction de la justice et de la collaboration avec la police.

#### 13.4 Droit matériel

La revision du Code pénal en 1982 a fait naître des incertitudes dans la distinction entre le vol «simple» et le vol «particulièrement dangereux» (art. 137 ch. 1 et ch. 2 al. 4 CPS) qui, cette année encore, n'ont pas pu être supprimées. Les affaires qui ont été jugées en 1984 par les Chambres pénales de la Cour suprême ne présentaient pas un état de fait intéressant en la matière et, à notre connaissance, il n'existe jusqu'à présent pas d'arrêt du Tribunal fédéral sur cette question à laquelle le praticien est confronté quotidiennement.

Celui qui est chargé d'appliquer la loi a été insécurisé par la nouvelle définition de cette qualification. Il lui paraît en effet difficile, pour se déterminer sur la notion de périculosité particulière, de ne se baser que sur le mode d'exécution de l'infraction en faisant totalement abstraction de la personne du voleur, de son caractère, de ses mobiles et de ses antécédents. Les explications données à ce propos dans le message du Conseil fédéral du 10 décembre 1979 (FF I 1980 1231) sont par ailleurs confuses. Ce dernier relève, d'une part, qu'avec la nouvelle définition du voleur particulièrement dangereux, le Conseil fédéral a voulu clarifier l'intention du législateur, qui était de fonder en un seul élément «les circonstances aggravantes du vol que connaissaient les anciens droits cantonaux – vol avec effraction, vol à main armée, de nuit, etc. –». D'autre part, actuellement, seul le vol commis de façon particulièrement audacieuse, téméraire, perfide ou dénuée de scrupules, dont la gravité particulière qui lui est conférée par son illicéité et la culpabilité de celui qui l'a commis, doit être qualifié et puni plus sévèrement, soit par 6 mois d'emprisonnement au moins. Or, les circonstances telles que l'«audace particulière», etc. ne servent de loin pas à définir le vol qualifié dans toutes les anciennes lois cantonales – cf. article 210 du Code pénal du canton de Berne du 30 janvier 1866 – ni p. ex. tous les vols

galt. So beispielsweise weder auf jeden Diebstahl, der in einer Kirche (man denke an den Opferstockdieb) noch auf jeden, der «begangen worden ist mittels gewaltsamer Erbrechung von Gebäuden oder andern Räumlichkeiten oder Behältnissen» (z. B. von Münzzählern).

Hilfreich für den Praktiker sind die Beispiele, die SCHULTZ in der Zeitschrift für Strafrecht 1984, S. 118 f., anführt. Ergänzend lässt sich postulieren, dass auch Einbruch- und Einschleiche-diebstähle in bewohnten Räumlichkeiten – im Gegensatz zu solchen in unbewohnten, z. B. in Estrichen, Kellern, Kiosks, Baracken, Alphütten – im Regelfall als besonders gefährlich eingestuft werden sollten, weil hier der Dieb eine Konfrontation mit den Bewohnern, die gefährlich ausarten kann, in Kauf nimmt, was Wagemut und Skrupellosigkeit verrät.

In jedem Fall sollte Artikel 137 Ziffer 2 Absatz 4 StGB mit grösserer Zurückhaltung angewendet werden als bisher. Das gebietet schon die mit der Revision von drei auf sechs Monate erhöhte Mindeststrafandrohung, ergibt sich aber auch aus der bundesrätlichen Botschaft, derzufolge die bloss kühne, verwegene, heimtückische oder skrupellose Art der Tatbegehung noch nicht besondere Gefährlichkeit offenbart, sondern erst die *besonders* kühne usw. Damit wird nicht Milde für den Dieb gepredigt. Es sei vielmehr daran erinnert, dass auch der einfache Diebstahl mit Zuchthaus bis zu fünf Jahren bedroht ist. Die Staatsanwaltschaft wird der im Berichtsjahr festgestellten Tendenz einzelner Gerichte, einfache Diebstähle grundsätzlich mit weniger als sechs Monaten Gefängnis zu ahnden, entgegenzutreten.

#### 14. **Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern**

##### 14.1 **Statistik**

14.1.1 Eine detaillierte Übersicht über die Zahl der in den sechs Jugendgerichtskreisen eingeleiteten Jugendstrafverfahren, die Form der Erledigung, die Art der ausgesprochenen Sanktionen und der verübten strafbaren Handlungen vermitteln die vier *Tafeln im Anhang*.

14.1.2 Gesamthaft wurden 7514 (Vorjahr 7325) *Verfahren eröffnet*; davon betrafen 2767 (Vorjahr 2820) Kinder und 4747 (Vorjahr 4505) Jugendliche. Während die Zahl der Neueingänge in den siebziger Jahren zwischen 6000 und 6500 hin und her pendelte, stellt man seit dem Jahre 1982 einen deutlichen Aufwärtstrend fest. In den vier Jugendgerichtskreisen Stadt Bern, Bern-Mittelland, Seeland und Emmental-Oberaargau verläuft die Entwicklung parallel dazu. Demgegenüber hält das Oberland den Mittelwert der letzten zehn Jahre; der Berner Jura weist sogar sinkende Zahlen auf. Gegenüber dem Vorjahr, das den Zehnjahresdurchschnitt um 14 Prozent übertraf, beträgt der Zuwachs im Berichtsjahr total 2,5 Prozent. Für die Mehreingänge sorgte vor allem der Jugendgerichtskreis Seeland, der eine Zunahme von 22,4 Prozent registrierte, wobei die stark angestiegene Zahl der Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen das Strassenverkehrsgesetz auffällt.

Seit Jahren haben sich die Präsidenten im Emmental-Oberaargau, Seeland und Mittelland mit wesentlich mehr Anzeigen zu befassen als ihre Kollegen in den anderen Jugendgerichtskreisen. Vergleicht man jedoch die von den einzelnen Jugendgerichten durchgeführten (aufwendigen) ordentlichen Verfahren (mit Hauptverhandlung) miteinander, so präsentiert sich ein ausgeglicheneres Bild.

commis dans une église (pensons au voleur de troncs destinés aux offrandes) ou tous ceux commis avec effraction de bâtiments ou autres locaux ou de récipients (automates à monnaie).

Les exemples cités par SCHULTZ dans la revue pénale suisse 1984, p. 118 ss, sont très utiles pour le praticien. En guise de complément, il faudrait assimiler en règle générale aux vols particulièrement dangereux les vols commis avec effraction et par introduction clandestine dans des locaux habités: dans ces cas en effet, contrairement aux vols perpétrés dans des locaux inhabités tels que greniers, caves, kiosques, baraques ou cabanes de montagne, le voleur s'accommode du risque d'une confrontation avec les habitants qui peut dégénérer dangereusement ce qui dénote de l'audace et une absence de scrupules.

L'article 137 chiffre 2 alinéa 4 du Code pénal suisse devrait dans tous les cas être appliqué avec plus de retenue que jusqu'à présent. Ceci se justifie non seulement par la révision qui a porté de trois à six mois la peine minimale applicable, mais en plus, il ressort clairement du message du Conseil fédéral que le caractère particulièrement dangereux ne peut être réalisé par un mode opératoire qui ne serait qu'audacieux, téméraire, perfide ou dénué de scrupule, ce dernier devant en effet être *particulièrement* audacieux, etc. Il ne s'agit pas ici de prêcher l'indulgence pour le voleur, mais bien davantage de rappeler que le vol simple est également punissable de la réclusion pour cinq ans au plus. Le Ministère public va réagir contre la tendance qu'il a constatée auprès de quelques tribunaux à réprimer en principe les vols simples avec une peine inférieure à six mois d'emprisonnement.

#### 14. **Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne**

##### 14.1 **Statistiques**

14.1.1 Des données détaillées sur le nombre de procédures pénales introduites contre des mineurs auprès des tribunaux des mineurs des six arrondissements, leur mode de liquidation, le genre de sanctions prononcées et les infractions commises figurent sur les *quatre tableaux annexés* au présent rapport.

14.1.2 Au total, 7514 (l'année précédente 7325) *procédures* ont été *ouvertes*; 2767 (l'année précédente 2820) concernaient des enfants et 4747 (l'année précédente 4505) des adolescents. Alors que dans les années septante, le nombre des nouvelles entrées oscillait entre 6000 et 6500, on constate une nette tendance à la hausse dès 1982. Il en va de même dans les quatre arrondissements de Berne-Ville, Berne-Mittelland, Seeland et de l'Emmental-Haute-Argovie. En revanche, l'Oberland garde la moyenne des dix dernières années; le nombre des affaires dans le Jura bernois accuse même une diminution. Dépassée de 14 pour cent en 1983, la moyenne décennale l'a été de 2,5 pour cent supplémentaires durant l'année en cours. Les entrées supplémentaires ont touché avant tout l'arrondissement du Seeland, qui enregistra une augmentation de 22,4 pour cent de ses affaires; la forte augmentation des dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière est frappante.

Depuis de nombreuses années, les présidents de l'Emmental-Haute-Argovie, du Seeland et du Mittelland ont à traiter beaucoup plus de dénonciations que leurs collègues des autres arrondissements. En comparant cependant entre elles les procédures ordinaires avec débats (nécessitant une grande besogne) menées par chacun des tribunaux des mineurs, on aboutit à un certain équilibre.

14.1.3 Die relativ hohe Zahl von *hängigen Geschäften* im Kreis Emmental-Oberaargau ist auf zwei Ursachen zurückzuführen: Zum einen langten in den Monaten November und Dezember 1984 nicht weniger als 408 Verfahren (ein Viertel des Jahrestotals) ein, die zufolge der Feiertage nur zum Teil verarbeitet werden konnten, zum andern wurden die am 31. Dezember 1984 zwar beurteilten, aber noch nicht in Rechtskraft erwachsenen Strafsachen – eine ansehnliche Zahl – nicht als «erledigt» dargestellt. Allein am ersten Januar-Arbeitstag 1985 erhielt das Jugendgericht Emmental-Oberaargau eine Sendung von ca. 110 Verfahren vom Jugendstaatsanwalt zurück. Unter den Rückständen figurieren demnach zahlreiche unechte Pendenzen. Bei den noch offenen Verfahren handelt es sich vorwiegend um solche wegen Strassenverkehrsdelikten.

14.1.4 Rund ein Fünftel der zur Anzeige gebrachten Kinder und Jugendlichen hatte persönlich auf dem Jugendgericht vorzusprechen; die übrigen (zum grössten Teil Verkehrssünder) wurden auf *schriftlichem Wege beurteilt*.

14.1.5 Der Anteil der straffällig gewordenen Kinder (Alter zwischen 7 und 15 Jahren) hat sich im Berichtsjahr erneut verringert. Mitte der siebziger Jahre machte er noch 49 Prozent aus, während 1984 nur mehr 36 Prozent der minderjährigen Delinquenten im Kindesalter standen. Beachtet man lediglich die Urteile wegen Verbrechen und Vergehen, so sind die 7- bis 15jährigen sogar nur mit 29,4 Prozent vertreten.

14.1.6 In der Alterskategorie der Kinder betrug die Quote des *männlichen Geschlechts* 70,4 Prozent; bei den Jugendlichen lag sie – wie immer – höher: 85,4 Prozent. Lässt man die Urteile wegen Übertretungstatbeständen unberücksichtigt, so dezimiert sich der Anteil des weiblichen Geschlechts bei den Kindern um ca. 10 Prozent; bei den Jugendlichen bleibt das Verhältnis praktisch unverändert.

14.1.7 11,8 Prozent der jugendlichen Straftäter waren *ausländischer Herkunft*.

14.1.8 Die wegen Verbrechen oder Vergehen ausgesprochenen *Sanktionen* verteilen sich prozentual wie folgt:

	%
<i>Massnahmen</i> (Erziehungshilfe, Unterbringung in einer geeigneten Familie, Einweisung in ein Erziehungsheim, besondere Behandlung)	13,3
<i>Strafen</i> (Verweis, Busse, Arbeitsleistung, Einschliessung)	73,7
<i>Aufschub</i> des Entscheides	8
<i>Absehen</i> von Rechtsfolgen	5

Die Erklärung dafür, dass bislang noch nie so zahlreiche Bussen verhängt worden sind, liegt in der Jahr für Jahr wachsenden Zahl der Anzeigen wegen Verstössen gegen das Strassenverkehrsgesetz.

Drei Viertel der ausgefallenen Einschliessungsstrafen entfielen auf Kurzstrafen bis zu einem Monat.

14.1.9 In vier Fällen sahen sich die Jugendgerichtspräsidenten veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung oder nach erfolgtem Freispruch die zuständige *Vormundschaftsbehörde* zu benachrichtigen, weil sich die Anwendung von Kinderschutzmassnahmen nach Artikel 307 ff. ZGB aufdrängte. Neunmal führten die Jugendgerichtspräsidenten mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde unabhängig von einem Strafverfahren Ermittlungen zur Person und Umwelt eines Kindes oder Jugendlichen durch, weil ihnen die Gefährdung, Verwahrlosung oder besondere Behandlungsbedürftigkeit dieser Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

14.1.3 Le nombre relativement élevé des *affaires pendantes* dans l'arrondissement de l'Emmental-Haute-Argovie tient à deux causes: d'une part, pas moins de 408 procédures (un quart du total annuel) ont été introduites durant les mois de novembre et décembre 1984 et, en raison des jours fériés, elles n'ont pu être traitées qu'en partie; d'autre part, celles jugées au 31 décembre 1984, mais qui n'étaient pas encore entrées en force de chose jugée, et elles sont nombreuses, ne figuraient pas parmi les affaires liquidées. Le premier jour ouvrable de janvier 1985 déjà, le procureur des mineurs a renvoyé environ 110 affaires au Tribunal des mineurs de l'Emmental-Haute-Argovie. On compte ainsi dans les retards beaucoup d'affaires qui, en réalité, ne sont plus pendantes. Les procédures encore en cours concernent avant tout des infractions à la loi sur la circulation routière.

14.1.4 Un cinquième environ des enfants et des adolescents ayant fait l'objet de dénonciations ont dû comparaître personnellement devant le Tribunal des mineurs; les autres cas (pour la plupart des contrevenants aux lois de la circulation) ont été *jugés par voie écrite*.

14.1.5 Le pourcentage des enfants délinquants (âgés de 7 à 15 ans) s'est à nouveau réduit durant cette année. Il s'élevait encore à 49 pour cent au milieu des années septante alors qu'en 1984, seuls 36 pour cent des délinquants mineurs étaient des enfants. Si l'on ne tient compte que des crimes et des délits, les mineurs âgés de 7 à 15 ans ne représentent plus que 29,4 pour cent.

14.1.6 Dans la catégorie des enfants, le quota des *garçons* est de 70,4 pour cent; chez les adolescents, ce pourcentage est, comme toujours, plus élevé: 85,4 pour cent. Si l'on ne prend pas en considération les jugements relatifs aux contraventions, chez les enfants, la proportion des filles est d'environ 10 pour cent inférieure; le rapport reste pratiquement le même chez les adolescents.

14.1.7 11,8 pour cent des délinquants adolescents étaient *d'origine étrangère*.

14.1.8 Les *sanctions* prononcées en raison de crimes ou de délits se répartissent, en pour cent, de la manière suivante:

	%
<i>Mesures</i> (assistance éducative, placement familial, placement dans une maison d'éducation, traitement spécial)	13,3
<i>Peines</i> (réprimande, amende, astreinte à un travail, détention)	73,7
<i>Ajournement</i> de la décision	8
<i>Renonciation</i> à toute peine	5

La raison pour laquelle il n'y a jusqu'à présent jamais eu autant de condamnations à une amende réside dans l'augmentation continue des dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière.

Les trois quarts des détentions prononcées concernent des peines de courte durée allant jusqu'à un mois.

14.1.9 Les présidents de tribunal des mineurs se sont vus à quatre reprises dans l'obligation, après un non-lieu ou un acquittement, d'aviser les *autorités tutélaires* compétentes en raison des mesures de protection de l'enfant nécessaires au sens des articles 307 ss. CCS. Dans neuf cas indépendants d'une procédure pénale, les présidents de tribunal de mineurs ont, avec l'accord des autorités tutélaires, pris des informations sur la personne et l'entourage d'un enfant ou d'un adolescent, parce qu'ils avaient appris officiellement que ce mineur se trouvait en danger, était abandonné ou avait besoin d'un traitement spécial.



14.1.10 Neun (Vorjahr ebenfalls 9) Urteile oder Entscheide der Jugendgerichte wurden an die *I. Strafkammer* des Obergerichts *weitergezogen*. An dieser Stelle sei der oberen Instanz für die äusserst prompte Behandlung der Jugendstraffälle gedankt.

## 14.2 Rechtspflege

14.2.1 Im Berichtsjahr wurde Fürsprecher Peter Deutsch, juristischer Mitarbeiter des Kantonalen Jugendamtes, in vier Jugendgerichtskreisen für die Dauer von insgesamt 137 Tagen als ausserordentlicher Stellvertreter der Jugendgerichtspräsidentin bzw. der Jugendgerichtspräsidenten eingesetzt. Während Herr Deutsch im Kreis Oberland, Mittelland und Emmental-Oberaargau beschränkt auf die Dauer der Abwesenheit der Präsidenten tätig war, führte er im Seeland gewisse begonnene Verfahren auch noch zu Ende, was für den dortigen Präsidenten eine echte Entlastung darstellte. Der effektive Zeitaufwand von Herrn Deutsch betrug total 71 Tage. Die Praxis der *I. Strafkammer*, Herrn Deutsch entweder für eine bestimmte Zeitspanne mit unbeschränkter Vertretungsvollmacht oder für ausgewählte Fälle auf unbestimmte Dauer als Stellvertreter einzusetzen, wird von den Jugendgerichtspräsidenten geschätzt und scheint sich zu bewähren.

14.2.2 Die Arbeitslast des Jugendgerichtspräsidenten des Berner Juras ist in den letzten Jahren durch das Engagement in Biel als zweiter Jugendgerichtspräsident des Seelandes spürbar grösser geworden, was sich auch auf das Personal auswirkt. Jugendgerichtspräsident Girardin, welcher sich der französischen Geschäfte annimmt, sieht sich in zunehmendem Masse mit schwierigen Fällen konfrontiert. Er berichtet von der Existenz eines eigentlichen Milieus in Biel, das sich zur Hauptsache aus Ausländern zusammensetzt. Häufig sind es immer dieselben Namen, die in den Anzeigen der Polizei erscheinen. Diese jungen Leute, auf welche die Eltern keinen Einfluss mehr haben und die jegliche Arbeit strikte ablehnen, machen dem Sozialdienst des Jugendgerichts schwer zu schaffen.

14.2.3 Die stark heroinsüchtige Klientel hat sich erfreulicherweise nicht vermehrt; hingegen stösst man häufig auf Haschischkonsumenten, die freimütig erklären, auch inskünftig auf ihr «Genussmittel» nicht verzichten zu wollen. Wer Alkohol trinke, nehme ebenfalls eine Droge zu sich, werde jedoch nicht bestraft, lautet die immer wieder zu hörende Rechtfertigung. Angesichts der Unbestreitbarkeit dieser Tatsache und der Diskussion um die Legalisierung des Konsums «weicher» Drogen haben die Jugendrichter einen schweren Stand, wenn sie unter Hinweis auf die nicht zu unterschätzenden Wirkungen und Gefahren die Jugendlichen zum Verzicht bewegen wollen. Besorgt zeigen sich die Jugendrichter daneben über den übermässigen Alkohol- und Zigarettenkonsum vieler Heranwachsender. Kündigt sich eine Verlagerung des Suchtverhaltens von den illegalen Drogen zu Alkohol und Tabak an?

14.2.4 Den denkbaren Vorwurf, den Leser nachgerade zu langweilen, in Kauf nehmend, möchte der Berichterstatte einmal mehr daran erinnern, dass das Fehlen geeigneter Einrichtungen für den Vollzug von Einschliessungsstrafen die Jugendgerichtspräsidenten vor schier unlösbare Probleme stellt. Sinnvoll eingesetzt, stellt (neben den Massnahmen) auch die jugendrechtliche Freiheitsstrafe ein wirksames erzieherisches Mittel dar, auf das nicht einfach wegen praktischer Vollzugs-

14.1.10 Neuf (l'année précédente également 9) jugements ou décisions des tribunaux des mineurs ont été *portés* devant la *1<sup>re</sup> Chambre pénale* de la Cour suprême.

Nous tenons à remercier l'instance supérieure de l'extrême diligence avec laquelle elle a traité les affaires relevant de la justice pénale des mineurs.

## 14.2 Administration de la justice

14.2.1 Durant l'année en cours, M<sup>e</sup> Peter Deutsch, juriste à l'Office cantonal des mineurs, a été désigné comme remplaçant extraordinaire de la présidente, respectivement des présidents de tribunal des mineurs dans quatre arrondissements pour une durée de 137 jours au total. Alors que dans les arrondissements de l'Oberland, du Mittelland et de l'Emmental-Haute-Argovie, M. Deutsch n'est intervenu que durant l'absence des présidents, dans le Seeland, il a encore terminé certaines procédures qu'il avait commencées, ce qui a sensiblement déchargé le président en fonction dans cet arrondissement. Le temps effectif consacré par M. Deutsch à sa tâche de remplacement a été de 71 jours. La solution de la *1<sup>re</sup> Chambre pénale* qui consiste à désigner M. Deutsch comme remplaçant pour un laps de temps déterminé en lui conférant un mandat illimité, ou pour une durée indéterminée avec la mission de traiter des cas définis, est appréciée des présidents de tribunal des mineurs et semble avoir fait ses preuves.

14.2.2 La charge de travail du président du Tribunal des mineurs du Jura bernois a considérablement augmenté ces dernières années en raison de son engagement à Bienne comme président du Tribunal des mineurs du Seeland pour les affaires françaises. Ce surcroît de travail se répercute également sur le personnel. Le président de Tribunal des mineurs Girardin se voit de plus en plus confronté à des cas difficiles. Il fait état d'un véritable Milieu à Bienne, formé en majorité d'étrangers. Très souvent, ce sont toujours les mêmes noms qui reviennent dans les dénonciations de la police. Ces jeunes gens, sur lesquels les parents n'ont plus aucune influence et qui refusent catégoriquement tout travail donnent du fil à retordre au service social du tribunal des mineurs.

14.2.3 La clientèle fortement dépendante de l'héroïne ne s'est heureusement pas agrandie; en revanche, on rencontre plus fréquemment qu'auparavant des consommateurs de haschisch qui déclarent franchement qu'ils ne veulent pas renoncer à leur «source de plaisir». C'est toujours la même justification qui revient, consistant à dire que celui qui boit de l'alcool consomme également une drogue et qu'il n'en est pas pour autant puni. Face à cette évidence et compte tenu de la discussion sur la légalisation de la consommation des drogues «douces», les juges des mineurs sont dans une situation difficile lorsqu'ils veulent inciter les jeunes gens à renoncer à leur consommation en leur signalant ses conséquences non négligeables et ses dangers. Par ailleurs, les juges des mineurs sont préoccupés par la consommation excessive d'alcool et de cigarettes à laquelle se livrent beaucoup d'adolescents. Assisterait-on à un déplacement de la dépendance aux drogues illégales vers l'alcool et le tabac?

14.2.4 Au risque de paraître ennuyeux aux yeux du lecteur, l'auteur du présent rapport souhaiterait rappeler une fois encore que la carence en établissements appropriés pour l'exécution des peines comportant une détention place les juges de tribunal des mineurs devant des problèmes quasiment insolubles. Instituées à bon escient, les peines privatives de liberté applicables aux mineurs offrent (à côté des mesures) également un moyen éducatif efficace auquel on ne peut renoncer

schwierigkeiten verzichtet werden kann. Zudem bleibt die Einschliessungsstrafe mitunter als einzige Sanktionsmöglichkeit übrig; denn es ist nun einmal eine nicht zu ändernde Tatsache, dass es gewisse junge Leute gibt, die nicht das geringste Mass an Bereitschaft zeigen, bei einem erzieherischen Programm mitzumachen, die pädagogisch nicht fassbar sind.

14.2.5 Immer wieder versuchen Eltern, Erzieher, Jugendarbeiter und gutmeinende «Helfer» den «Gestrauchelten» auf den rechten Weg zu bringen und die Justiz links liegen zu lassen. Zu oft wird dadurch der Jugendliche zum «Lehrplätzlieferanten» selbsternannter überforderter «Betreuer». Wenn dann das Jugendgericht zum Zuge kommt, ist wertvolle Zeit verstrichen, die Situation noch verfahrenere geworden und hat der Katalog der strafbaren Handlungen u.U. einen beängstigenden Umfang angenommen.

14.2.6 Häufiger als wünschenswert stossen die Jugendgerichte an die Grenzen behördlicher Jugendarbeit. Es gibt Kinder und Jugendliche, welche mit den vom Staat zur Verfügung gestellten Mitteln nicht mehr beeinflusst werden können. Aus dieser bedauerlichen Erkenntnis heraus hatten die Jugendgerichte in einigen Fällen keine andere Wahl, als die erzieherischen Massnahmen wegen Unerreichbarkeit des Zweckes abzubrechen. Es handelte sich dabei um Jugendliche, die in ein Erziehungsheim oder eine Arbeitererziehungsanstalt eingewiesen waren, nach dem zurückgelegten 18. Altersjahr massiv rückfällig geworden waren, die Fortsetzung des Jugendmassnahmevollzuges verunmöglichten und deshalb der Polizeidirektion zum Vollzug der für die neuen Delikte verwirkten Gefängnisstrafe überlassen werden mussten.

14.2.7 Der grosse Einsatz und das persönliche Engagement, mit dem die Präsidenten und ihre Mitarbeiter ihre Aufgabe zum Wohle der straffällig gewordenen Kinder und Jugendlichen erfüllen, verdienen im Rahmen der jährlichen Berichterstattung einmal offiziell anerkannt zu werden.

### 14.3 Jugendstaatsanwaltschaft

Mit den Jugendgerichtspräsidenten wurden im Berichtsjahr sechs Arbeitstagungen abgehalten. In fünf Fällen hat der hauptamtliche Jugendstaatsanwalt die Anklage persönlich vor dem Jugendgericht vertreten. Dreimal plädierte er vor der I. Strafkammer des Obergerichts. In einem Fall wurde von seiten der Jugendstaatsanwaltschaft das Rechtsmittel ergriffen, um zu verhindern, dass der jugendliche Mittäter und sein erwachsener Komplize wegen des nämlichen Vorfalles gegensätzlich beurteilt werden. Während erwachsene Mittäter vor dem selben Richter stehen, werden die jugendlichen Teilnehmer an einer Straftat aufgrund der Zuständigkeitsregel von Artikel 372 StGB u.U. von verschiedenen Jugendrichtern und der strafmündige Beteiligte vom Erwachsenenrichter beurteilt. Nicht immer decken sich dabei die Meinungen der verschiedenen mit demselben strafrechtlichen Sachverhalt befassten gerichtlichen Instanzen über dessen Würdigung. Die Urteile aufeinander abzustimmen, bietet besonders dann Probleme, wenn die Verfahren unterschiedlich weit gediehen sind.

### 15. Richterämter

Gegenüber dem Vorjahr hat sich der Anstieg der Geschäftslast in den Bezirksrichterämtern gesamthaft eher etwas verlang-

simplement en raison des difficultés pratiques d'exécution. De surcroît, la détention est parfois la seule sanction encore envisageable; il faut en effet se rendre à l'évidence que certains jeunes gens ne montrent pas la moindre volonté de participer à un programme éducatif et que les moyens pédagogiques ne parviennent pas à les amender.

14.2.5 Des parents, des éducateurs, des assistants sociaux pour les jeunes ainsi que des «aides» bien intentionnés tentent encore et toujours de ramener «ceux qui ont fait un faux pas» sur le droit chemin en laissant la justice de côté. Trop souvent, les jeunes deviennent ainsi des «fournisseurs de places d'apprentissage» pour des gens qui se disent être des «conseillers» mais qui ne maîtrisent pas la situation. Lorsque le tribunal des mineurs intervient, un temps précieux s'est écoulé, la situation a empiré et le catalogue des infractions a quelquefois atteint des proportions alarmantes.

14.2.6 Les tribunaux des mineurs s'achoppent trop fréquemment aux possibilités limitées qui leur sont offertes pour l'éducation des mineurs. Il existe en effet des enfants et des adolescents sur lesquels on n'a plus prise, compte tenu des moyens mis à disposition par l'Etat. Cette expérience regrettable amène dans certains cas les tribunaux de mineurs à ne pas avoir d'autre choix que de lever les mesures éducatives, en raison de leur inefficacité. Il s'agissait d'adolescents qui avaient été placés dans une maison d'éducation ou une maison d'éducation au travail; en récidivant maintes fois après 18 ans révolus, ils ont mis obstacle à la poursuite des mesures applicables aux mineurs et ont dû être remis en mains de la Direction de la police pour l'exécution des peines d'emprisonnement prononcées pour les nouveaux délits.

14.2.7 Le zèle et l'engagement personnel dont ont fait preuve les présidents et leurs collaborateurs dans l'exercice de leur tâche au profit des enfants et des adolescents délinquants méritent d'être relevés officiellement dans un rapport annuel.

### 14.3 Les procureurs des mineurs

Six journées de travail ont été organisées avec les présidents de tribunal des mineurs durant l'année en cours. Le procureur des mineurs du canton a soutenu personnellement l'accusation devant le tribunal des mineurs dans cinq cas. Il a plaidé à trois reprises devant la 1<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême. Dans un cas, le Ministère public des mineurs a fait appel pour empêcher que le coauteur, qui était adolescent, et son complice, adulte, ne soient jugés différemment pour le même état de fait. Alors que les coauteurs adultes sont jugés par le même juge, les participants, adolescents, sont le cas échéant jugés par différents juges des mineurs sur la base de la règle de compétence inscrite à l'article 372 CPS et le participant ayant 18 ans révolus est justiciable des tribunaux ordinaires. Les opinions des différentes instances judiciaires divergent parfois quant à l'appréciation d'un même état de fait. Des problèmes de coordination se posent notamment lorsque les procédures en sont à des stades différents.

### 15. Tribunaux de district

Comparée à l'an dernier, l'augmentation du volume des affaires dans les tribunaux de district a plutôt fléchi. La tendance trahit

samt. Tendenziell nehmen dabei die Strafgeschäfte stärker zu als die Zivilgeschäfte. Für Einzelheiten sei auf die nachfolgenden Tabellen verwiesen. Insgesamt ist die Geschäftslast weiterhin praktisch überall sehr gross und liegt bei verschiedenen Richterämtern gar an der Grenze des Zumut- und Verantwortbaren. Um ihre zeitgerechte Bewältigung zu ermöglichen, mussten auch im Berichtsjahr durch die zuständigen Instanzen (Obergericht, Obergerichtspräsident, Anklagekammer) wiederum zahlreiche ausserordentliche Gerichtspräsidenten und Untersuchungsrichter, teils zur Stellvertretung der ordentlichen Amtsinhaber, teils neben diesen zur Entlastung, eingesetzt werden. Dauerhafte Abhilfe vermag hier nur die Schaffung weiterer Gerichtspräsidentenstellen in den am stärksten belasteten Amtsbezirken zu bringen. Ein erster Schritt in dieser Richtung wurde im Berichtsjahr durch Vorbereitung eines Dekretes über die Organisation der Gerichtsbehörden im Amtsbezirk Fraubrunnen getan. Die berechtigten Wünsche einzelner Richterämter nach zusätzlichem Personal sollten ebenfalls möglichst bald verwirklicht werden können, um dem Postulat nach speditiver – in der Regel gleichbedeutend mit rationellerer – Erledigung der Arbeit Nachachtung zu verschaffen.

Die Geschäftsberichte der einzelnen Richterämter enthalten wie jedes Jahr zahlreiche wertvolle Denkanstösse und Hinweise auf Probleme, die im Alltag der erstinstanzlichen Justizbehörden auftauchen. Gesamthaft belegen sie, dass die Rechtspflege im Kanton Bern nach wie vor gut und im allgemeinen auch reibungslos funktioniert. Für den grossen Einsatz, der hierfür überall geleistet worden ist, sei den verantwortlichen Beamten und ihren Mitarbeitern an dieser Stelle herzlich gedankt.

Bern, März 1985

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: Schrade

Der Obergerichtsschreiber: Sterchi

une augmentation plus prononcée des affaires pénales que des affaires civiles. Pour les données détaillées, il est renvoyé aux tableaux ci-dessous. Dans l'ensemble, le volume des affaires demeure très important pratiquement partout et atteint même, dans certains districts, la limite du tolérable. Pour en venir à bout dans des délais convenables, les instances compétentes (Cour suprême, président de la Cour suprême, Chambre d'accusation) ont dû, à nouveau, faire appel en cours d'année à de nombreux présidents et juges d'instruction extraordinaires, tant en remplacement du titulaire ordinaire qu'en collaboration avec celui-ci en vue de le décharger. Seule la création de nouveaux postes de présidents de tribunal dans les districts les plus chargés pourrait apporter un remède durable. Pendant l'année, un premier pas a été fait dans cette direction par la préparation d'un décret sur l'organisation des autorités judiciaires dans le district de Fraubrunnen. Pour satisfaire au postulat demandant une liquidation plus rapide – et, ce qui va en général de pair, plus rationnelle – des affaires, les vœux justifiés de certains arrondissements judiciaires de se voir dotés de personnel complémentaire devraient également pouvoir être pris en considération dans les plus brefs délais. Les rapports des différents cercles judiciaires contiennent, comme chaque année, nombre de suggestions et indications précieuses concernant des problèmes qui se posent quotidiennement aux autorités judiciaires de première instance. Dans l'ensemble, ils démontrent que la justice fonctionne toujours bien et en général sans accroc dans le canton de Berne. Il convient ici de remercier sincèrement les fonctionnaires responsables et leurs collaborateurs pour l'engagement dont ils font partout preuve.

Berne, mars 1985

Au nom de la Cour suprême

Le président: Schrade

Le greffier de la Cour suprême: Sterchi



Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1984 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Hievon wurden erledigt Ont été liquidées				
	Entmündungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB Procédures d'interdiction et de mainlevée d'interdiction selon les art. 34 et 40 LCCS	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen Divorces, séparations de corps et actions en nullité	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung Actions en paternité, en désaveu ou actions en contestation	Übrige Rechtssachen Autres affaires	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'une autre façon	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt non liquidées le 1 <sup>er</sup> janvier 1985	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel
Aarberg	5	47	3	1	40	2	1	13	3
Aarwangen	25	89	11	6	81	-	4	46	4
Bern I/II	31	755	48	62	591	42	4	259	7
Bern III	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bern IV	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Biel	19	193	17	8	136	2	5	94	2
Büren	5	60	4	6	47	3	-	25	4
Burgdorf	5	104	1	3	81	-	2	30	-
Courtelay	6	61	2	-	44	1	3	21	5
Erlach	3	20	-	-	15	-	-	8	-
Fraubrunnen	8	94	5	1	81	1	-	26	1
Frutigen	1	24	4	7	20	2	-	14	-
Interlaken	9	73	5	7	64	-	2	28	6
Konolfingen	12	87	4	5	74	5	-	29	2
Laufen	4	27	2	3	25	2	-	9	-
Laupen	4	32	1	7	25	1	-	18	-
Moutier	6	51	5	3	32	4	-	29	3
La Neuveville	-	12	-	1	7	1	-	5	-
Nidau	4	119	3	7	85	7	1	40	3
Niedersimmental	8	37	2	19	47	2	3	14	6
Oberhasli	4	11	2	-	14	1	-	2	3
Obersimmental	1	11	1	1	11	-	-	3	-
Saanen	3	8	4	-	12	-	-	3	-
Schwarzenburg	-	13	1	1	8	2	-	5	-
Seftigen	3	60	4	3	42	4	-	24	-
Signau	10	32	4	14	36	8	-	16	4
Thun	26	172	13	18	122	4	11	92	4
Trachselwald	3	9	1	1	10	-	-	4	1
Wangen a. d. A.	1	62	5	-	44	3	-	21	2
	206	2263	152	184	1794	97	36	878	60

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1984

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président du tribunal comme instance unique</i>				
	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit <i>Requêtes d'assistance judiciaire dans des affaires de compétence en dernier ressort</i>				im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>				
	Aussöhnungsversuche <i>Tentatives de conciliation</i>	des Gerichtspräsidenten <i>du président du tribunal</i>	des Appellationshofes <i>de la Cour d'appel</i>	Rechtshilfegesuche anderer Gerichte <i>Requêtes d'entraide judiciaire d'autres tribunaux</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten <i>(Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contestations en matière de poursuite (art. 2 ch. 3 CPC)</i>	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations au sens de l'art. 3 LJCCS</i>	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO <i>Procédures selon l'art. 2 ch. 6 CPC</i>	Vorsorgliche Beweisführung <i>Preuves à futur</i>
Aarberg	79	-	31	19	63	-	-	-	1
Aarwangen	141	-	111	11	134	-	3	-	1
Bern I/II	799	-	479	524	-	-	-	-	-
Bern III	-	-	1	-	528	-	-	-	17
Bern IV	-	2	2	-	481	11	-	1	-
Biel	210	118	85	-	243	9	-	-	6
Büren	87	37	-	13	88	4	-	-	1
Burgdorf	141	1	58	36	123	5	5	-	5
Courtelary	83	40	-	21	85	-	-	-	2
Erlach	20	-	5	25	12	-	-	-	-
Fraubrunnen	91	-	38	14	65	3	-	-	2
Frutigen	65	2	19	12	46	-	-	-	-
Interlaken	113	4	48	31	92	-	-	-	1
Konolfingen	133	-	54	20	128	-	1	-	-
Laufen	60	-	15	6	68	2	10	-	1
Laupen	41	-	6	12	58	-	-	-	4
Moutier	75	-	30	6	81	3	-	-	1
La Neuveville	38	4	7	4	26	-	-	-	-
Nidau	160	36	15	30	199	13	4	-	3
Niedersimmental	52	-	36	9	83	-	-	-	1
Oberhasli	14	-	11	3	32	-	2	-	-
Obersimmental	29	-	8	6	20	-	-	-	-
Saanen	27	4	-	17	36	-	-	-	1
Schwarzenburg	25	7	1	7	18	-	-	-	2
Seftigen	83	31	-	24	85	1	-	-	2
Signau	22	6	1	6	33	-	-	-	-
Thun	239	6	125	65	204	-	-	-	7
Trachselwald	38	13	3	12	21	-	1	-	3
Wangen a. d. A.	78	-	18	9	116	-	1	-	5
	2943	311	1207	942	3168	51	27	1	66

## Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1984 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>									
	Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1985</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Anderer Schuldbeitrags- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions selon l'art. 2 LICSS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327 al. 2 CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations relatives à la procédure d'exécution (art. 402 ss CPC)</i>
Aarberg	11	45	3	5	–	57	19	10	–	2
Aarwangen	27	53	32	26	–	59	31	51	–	2
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	422	–	–
Bern III	88	215	69	173	–	–	–	260	–	5
Bern IV	64	343	17	69	–	642	337	–	–	–
Biel	18	142	13	85	–	192	192	49	32	11
Büren	17	63	–	13	–	84	20	32	3	3
Burgdorf	24	64	29	21	2	84	70	44	14	–
Courtelary	8	40	11	28	–	97	6	19	1	1
Erlach	2	8	1	1	–	10	1	2	–	–
Fraubrunnen	20	44	–	6	–	69	12	–	3	4
Frutigen	3	35	1	7	–	33	13	28	2	1
Interlaken	10	70	1	12	–	53	50	57	4	–
Konolfingen	17	58	11	43	–	64	34	87	5	2
Laufen	31	38	3	9	–	28	68	24	1	3
Laupen	6	45	–	11	–	20	3	15	2	1
Moutier	34	23	24	4	6	80	50	50	2	3
La Neuveville	4	16	–	6	1	23	25	17	2	–
Nidau	58	117	2	42	–	123	27	43	12	5
Niedersimmental	8	36	26	14	1	30	68	27	2	3
Oberhasli	10	20	–	4	–	8	10	12	–	2
Obersimmental	4	4	7	5	–	16	6	8	5	1
Saanen	2	29	–	6	–	9	20	20	1	–
Schwarzenburg	1	17	–	2	–	9	3	20	–	–
Seftigen	17	45	1	25	–	49	16	31	3	3
Signau	3	25	–	5	–	10	–	15	–	–
Thun	49	81	41	40	–	168	1	2	10	5
Trachselwald	1	15	4	5	–	10	9	28	4	–
Wangen a.d.A.	28	80	2	12	–	73	12	23	10	–
	565	1771	298	679	10	2100	1103	1396	118	57

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1984 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président de tribunal comme instance unique				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz Affaires du président de tribunal comme juge de 1 <sup>re</sup> instance				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)				
	Hievon wurden erledigt Ont été liquidées								
	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'une autre façon	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt non liquidées le 1 <sup>er</sup> janvier 1985	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel	Zivilrechtliche Streitigkeiten Contentations de droit civil	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contentations en matière de poursuite (art. 2 ch. 3 CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contentations au sens de l'art. 3, LICCS	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. Autres contentations comme celles d'expropriation, etc.
Aarberg	65	12	1	10	–	12	–	–	–
Aarwangen	116	–	11	16	–	12	–	–	–
Bern I/II	66	272	1	83	4	–	–	–	–
Bern III	213	6	–	46	29	114	–	–	–
Bern IV	879	73	2	25	–	130	1	–	–
Biel	296	28	101	51	–	41	–	–	–
Büren	102	26	–	14	1	11	1	–	–
Burgdorf	164	13	19	16	2	5	–	–	–
Courtelary	89	14	3	18	1	13	–	–	–
Erlach	7	4	–	2	–	5	–	–	–
Fraubrunnen	57	27	2	2	–	10	–	–	–
Frutigen	53	8	–	16	–	5	3	–	–
Interlaken	128	16	–	20	–	15	2	1	–
Konolfingen	159	9	7	17	–	19	3	–	–
Laufen	35	69	12	8	–	8	2	4	–
Laupen	27	9	–	5	–	6	–	–	1
Moutier	127	42	1	15	4	19	–	–	–
La Neuveville	26	28	–	13	–	3	1	–	–
Nidau	159	25	3	23	–	21	2	–	–
Niedersimmental	58	32	31	9	–	7	–	–	2
Oberhasli	25	3	–	4	–	–	–	–	–
Obersimmental	21	8	3	4	1	6	–	–	–
Saanen	29	10	–	11	–	7	–	–	–
Schwarzenburg	12	14	–	6	–	2	–	–	–
Seftigen	75	9	1	17	–	14	–	–	–
Signau	15	2	2	6	–	2	–	1	–
Thun	140	14	11	21	1	58	3	5	–
Trachselwald	24	10	3	14	–	–	1	1	–
Wangen a.d.A.	91	6	4	17	1	14	3	1	–
	3258	789	218	509	44	559	22	13	3



Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1984 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1984 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1985</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen mit Notstandungen (Art. 317, 336/1 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillite (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions selon l'art. 2, LICCS (art. 322, 336, al. 2 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) <i>Mesures provisoires; s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>
Aarberg	4	4	-	4	-	24	184	41	5
Aarwangen	4	2	3	3	1	21	199	81	12
Bern I/II	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bern III	13	49	3	49	1	-	-	-	226
Bern IV	7	79	6	39	27	335	805	19	-
Biel	6	12	2	21	2	81	227	159	44
Büren	2	9	-	1	1	36	100	53	5
Burgdorf	2	-	-	3	1	35	197	38	6
Courtelary	1	6	-	6	2	55	147	21	11
Erlach	-	3	-	2	-	7	23	12	-
Fraubrunnen	3	4	-	3	1	32	99	52	8
Frutigen	1	-	-	7	1	24	30	17	4
Interlaken	5	10	-	3	1	40	299	47	9
Konolfingen	5	4	1	12	1	33	235	133	4
Laufen	5	4	-	5	1	20	16	13	4
Laupen	-	-	-	7	-	8	23	35	3
Moutier	8	4	1	6	4	33	273	3	15
La Neuveville	1	1	-	2	1	11	-	4	2
Nidau	5	15	-	3	1	66	237	82	13
Niedersimmental	1	2	-	6	-	30	23	13	-
Oberhasli	-	-	-	-	-	2	101	6	-
Obersimmental	1	1	2	2	-	5	69	1	4
Saanen	1	1	-	5	-	6	6	5	3
Schwarzenburg	1	1	-	-	1	6	95	1	1
Seftigen	3	4	-	7	1	24	38	59	23
Signau	2	1	-	-	-	7	79	34	2
Thun	12	20	6	28	-	84	338	185	43
Trachselwald	1	1	-	-	-	6	147	4	-
Wangen a.d.A.	2	7	-	9	-	42	177	23	3
	96	244	24	233	48	1073	4166	1141	449

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1984 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1983 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>								als untere Nachlassbehörde <i>autorité de 1<sup>re</sup> instance en matière de concordat</i>			
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>								Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>			
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1985</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1985 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1985</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	31	26	175	22	3	-	-	-	-	-	-	
Aarwangen	76	49	164	24	10	2	-	-	2	-	-	
Bern I/II	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Bern III	181	8	10	27	8	-	-	-	-	-	-	
Bern IV	1098	33	1	27	2	3	2	3	2	-	-	
Biel	119	102	219	71	6	5	3	8	-	-	-	
Büren	81	91	1	21	8	1	1	1	-	-	-	
Burgdorf	82	119	56	19	4	3	-	1	1	1	-	
Courtelary	58	155	10	11	6	1	2	2	1	-	-	
Erlach	9	29	1	3	1	-	-	-	-	-	-	
Fraubrunnen	62	101	11	17	1	1	-	1	-	-	-	
Frutigen	24	47	-	4	7	-	-	-	-	-	-	
Interlaken	71	315	-	9	8	1	-	1	-	-	-	
Konolfingen	136	49	185	35	10	-	-	-	-	-	-	
Laufen	37	11	-	5	2	1	1	2	-	-	-	
Laupen	19	29	-	21	5	-	-	-	-	-	-	
Moutier	53	211	43	17	8	-	4	-	4	-	-	
La Neuveville	11	5	-	1	2	-	-	-	-	-	-	
Nidau	111	248	11	28	2	2	3	4	-	1	-	
Niedersimmental	42	8	15	1	10	-	-	-	-	-	-	
Oberhasli	4	94	8	3	-	-	-	-	-	-	-	
Obersimmental	5	1	72	1	-	-	-	-	-	-	-	
Saanen	10	3	-	7	1	-	-	-	1	-	-	
Schwarzenburg	4	95	-	4	1	-	-	-	-	-	-	
Seftigen	58	49	6	31	4	-	-	-	-	-	-	
Signau	16	41	59	6	2	-	-	-	-	-	-	
Thun	393	126	53	77	9	-	-	-	-	-	-	
Trachselwald	6	105	45	-	2	2	1	3	-	-	-	
Wangen a.d.A.	46	182	2	15	2	-	-	-	-	-	-	
	2843	2332	1147	507	124	22	17	25	8	4	2	

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1984 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1984

Amtsbezirke Districts	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon les art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon l'art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon l'art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>					
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 047	41	219	766	38	39	113	6	7	11
Interlaken	2 703	126	1 107	1 308	88	97	314	2	3	7
Oberhasli	633	25	262	332	24	28	73	8	8	10
Saanen	750	18	285	371	26	28	42	7	8	12
Niedersimmental	1 358	45	471	842	40	47	54	1	1	3
Obersimmental	568	–	169	303	9	6	10	1	1	3
Thun	5 318	287	2 034	2 947	218	292	3 611	56	70	323
	12 377	542	4 547	6 869	443	537	4 217	81	98	369
Bern	39 071	455	12 311	22 592	1 352	1 652	5 810	489	600	3 163
Konolfingen	3 323	104	972	1 984	106	141	377	88	162	538
Laupen	917	31	207	614	22	30	80	23	31	37
Seftigen	1 471	10	479	890	70	63	160	26	36	177
Schwarzenburg	374	6	70	287	16	16	13	9	11	23
	45 156	606	14 039	26 367	1 566	1 902	6 440	635	840	3 938
Aarwangen	2 774	9	943	1 890	110	139	664	31	60	366
Burgdorf	4 423	167	1 179	2 374	136	179	454	15	22	62
Fraubrunnen	2 606	25	628	1 719	62	72	366	3	3	11
Signau	994	69	185	724	13	18	52	11	12	48
Trachselwald	1 092	54	226	776	46	25	136	10	6	26
Wangen	1 903	27	480	1 280	80	111	408	21	22	72
	13 792	351	3 641	8 763	447	544	2 080	91	125	585
Aarberg	1 976	46	439	1 491	21	33	42	25	34	99
Biel	9 932	154	4 944	4 274	172	190	2 350	105	132	772
Büren	1 150	50	315	749	16	22	66	18	20	132
Erlach	912	60	211	627	17	19	30	7	7	10
Nidau	2 906	14	1 074	1 554	63	68	416	15	15	54
Laufen	950	56	284	610	28	35	41	–	–	–
	17 826	380	7 267	9 305	317	367	2 945	170	208	1 067
Courtelay	1 848	51	393	1 268	54	58	68	93	104	81
Moutier	1 798	25	498	1 235	99	128	497	15	40	320
La Neuveville	701	38	188	450	25	26	25	19	19	19
	4 347	114	1 079	2 953	178	212	590	127	163	420
Bes. Kant. UR Bern a.o. UR	–	–	–	–	11	17	32	22	48	1 233
	–	–	–	–	1	–	2	3	5	225
	–	–	–	–	12	17	34	25	53	1 458
Total	93 498	1 993	30 573	54 257	2 963	3 579	16 306	1 129	1 487	7 837

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1984 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1984

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Geschwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commis- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	28	29	88	12	13	27	–	–	–	4	4	9	–	25	
Interlaken	56	60	167	30	34	144	–	–	–	4	6	10	1	53	
Oberhasli	17	14	41	11	15	37	–	–	–	4	7	5	1	37	
Saanen	18	20	23	9	10	18	–	–	–	6	6	13	1	20	
Niedersimmental	11	12	14	14	14	14	1	1	2	15	21	27	1	26	
Obersimmental	–	–	–	8	5	11	–	–	–	2	2	2	–	17	
Thun	100	137	617	106	135	792	1	1	10	67	89	2 515	2	76	
	230	272	950	190	226	1 043	2	2	12	102	135	2 581	6	254	
Bern	769	868	1 820	535	672	4 046	4	4	36	533	708	3 071	58	644	
Konolfingen	87	152	318	72	95	489	2	3	9	33	53	99	8	24	
Laupen	19	19	22	9	19	41	1	1	2	16	22	52	5	22	
Seftigen	23	9	11	39	51	205	–	–	–	34	39	121	8	44	
Schwarzenburg	19	17	16	3	3	5	–	–	–	3	7	15	1	7	
	917	1 065	2 187	658	840	4 786	7	8	47	619	829	3 358	80	741	
Aarwangen	68	98	311	54	76	490	1	1	8	18	24	221	–	34	
Burgdorf	108	144	248	31	44	235	–	–	–	12	13	33	–	109	
Fraubrunnen	36	42	201	27	31	168	–	–	–	2	2	8	–	14	
Signau	5	8	31	12	13	46	–	–	–	7	9	23	1	17	
Trachselwald	31	6	32	14	16	62	–	–	–	11	9	68	1	28	
Wangen	44	65	160	40	46	238	1	1	1	16	21	81	–	24	
	292	363	983	178	226	1 239	2	2	9	66	78	434	2	226	
Aarberg	3	6	10	7	9	16	–	–	–	36	52	115	18	50	
Biel	56	59	282	125	139	1 815	2	2	28	94	122	997	21	200	
Büren	16	18	86	9	13	57	1	1	15	8	10	40	1	10	
Erlach	7	8	11	11	11	18	–	–	–	6	7	11	–	37	
Nidau	34	39	92	34	34	324	1	1	29	9	9	25	1	71	
Laufen	8	10	12	7	9	10	–	–	–	13	16	19	–	16	
	124	140	493	193	215	2 240	4	4	72	166	216	1 207	41	384	
Courtelary	53	25	25	29	35	41	–	–	–	65	102	83	29	36	
Moutier	46	58	120	40	68	606	–	–	–	28	42	91	7	65	
La Neuveville	9	9	9	9	9	9	–	–	–	26	27	26	7	19	
	108	92	154	78	112	656	–	–	–	119	171	200	43	120	
Bes. Kant. UR Bern a.o. UR	8	12	67	1	2	4	4	13	218	20	36	973	–	–	
	1	1	7	2	5	251	–	–	–	1	–	2	–	–	
	9	13	74	3	7	255	4	13	218	21	36	975	–	–	
Total	1 680	1 945	4 841	1 300	1 626	10 219	19	29	358	1 093	1 465	8 755	172	1 725	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1984 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1984 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>												Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon art. 27 Li	Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus		
Frutigen	727	766	36	44	598	631	79	85	45	50	41	44	14	5
Interlaken	1 239	1 304	51	57	1 008	1 054	161	172	75	86	46	49	32	10
Oberhasli	333	355	12	15	278	294	20	20	38	46	9	10	20	7
Saanen	376	402	19	23	310	328	35	38	32	35	18	24	11	1
Niedersimmental	887	958	18	20	704	755	72	72	44	51	85	100	1	6
Obersimmental	393	404	15	19	298	307	49	49	38	43	23	24	8	5
Thun	3 011	3 167	252	263	2 455	2 587	355	360	191	212	262	271	58	27
	6 966	7 356	403	441	5 651	5 956	771	796	463	523	484	522	144	61
Bern	22 942	23 559	1 769	1 849	19 502	19 914	2 270	2 334	1 027	1 102	1 912	2 058	851	64
Konolfingen	2 057	2 086	311	338	1 804	1 839	224	224	77	77	263	284	67	13
Laupen	614	614	43	46	529	530	52	52	25	26	51	52	15	6
Seftigen	868	986	43	62	622	700	130	151	107	130	52	67	53	7
Schwarzenburg	295	299	34	45	232	247	44	44	28	28	25	25	1	3
	26 776	27 544	2 200	2 340	22 689	23 230	2 720	2 805	1 264	1 363	2 303	2 486	987	93
Aarwangen	1 650	1 732	195	215	1 233	1 233	248	264	172	177	192	273	27	14
Burgdorf	2 818	2 981	72	85	2 403	2 550	262	269	95	110	130	137	83	15
Fraubrunnen	1 719	1 809	82	85	1 420	1 499	193	194	147	157	41	44	89	15
Signau	709	796	40	45	605	673	72	80	39	48	33	40	8	6
Trachselwald	702	723	44	49	564	576	84	89	31	35	67	72	25	5
Wangen	1 166	1 290	100	117	865	967	208	212	90	101	103	127	55	10
	8 764	9 331	533	596	7 090	7 498	1 067	1 108	574	628	566	693	287	65
Aarberg	1 351	1 414	199	212	1 202	1 267	131	140	57	60	160	159	27	5
Biel	3 860	4 037	429	473	2 942	3 032	452	468	271	283	624	727	131	21
Büren	749	783	100	107	602	632	112	112	63	67	72	79	41	8
Erlach	656	664	74	79	481	498	48	46	16	16	185	183	-	-
Nidau	1 620	1 620	74	74	1 269	1 269	211	211	140	140	74	74	71	15
Laufen	610	638	66	69	521	536	56	61	49	56	50	54	17	14
	8 846	9 156	942	1 014	7 017	7 234	1 010	1 038	596	622	1 165	1 276	287	63
Courtelary	1 290	1 290	119	140	1 124	1 124	120	120	88	97	77	89	33	7
Moutier	1 226	1 300	109	195	944	944	168	247	125	152	98	152	50	42
La Neuveville	458	458	33	41	386	386	25	25	39	47	41	41	7	3
	2 974	3 048	261	376	2 454	2 454	313	392	252	296	216	282	90	52
Total	54 326	56 435	4 339	4 767	44 901	46 372	5 881	6 139	3 149	3 432	4 734	5 259	1 795	334

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1984 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1984 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Hängig aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures	Erlidigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes	Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice	Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées précé- dentes	Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon art. 27 Li	Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel						
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits							Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits
Frutigen	4	4	6	1	1	4	1	1	–	2	1				
Interlaken	10	14	85	3	3	22	13	17	107	–	–	4	5		
Oberhasli	2	2	43	1	1	5	3	3	48	–	–	3	1		
Saanen	4	4	12	–	–	–	4	4	12	–	–	–	1		
Niedersimmental	4	7	11	2	6	9	4	7	12	2	6	9	–		
Obersimmental	7	2	8	1	1	3	8	3	11	–	–	–	1		
Thun	41	61	643	22	26	326	52	72	886	11	15	83	–	16	8
	72	94	808	30	38	366	88	110	1 082	14	22	93	–	26	16
Bern	205	277	3 058	158	216	3 057	234	323	3 587	133	174	2 536	6	100	69
Konolfingen	20	32	320	5	5	20	15	21	232	10	16	108	2	7	2
Laupen	1	1	1	3	7	20	2	4	11	2	4	10	1	–	1
Seftigen	9	9	145	3	3	17	8	8	135	4	4	27	1	2	5
Schwarzenburg	1	1	1	1	1	4	2	2	5	–	–	–	–	2	1
	236	320	3 525	170	232	3 118	261	354	3 970	149	198	2 681	10	111	78
Aarwangen	20	29	330	4	9	11	22	36	323	2	2	18	–	1	2
Burgdorf	16	27	210	1	1	2	15	23	166	2	5	46	–	5	2
Fraubrunnen	7	8	98	2	2	4	9	10	102	–	–	–	–	1	3
Signau	5	5	13	–	–	–	3	3	4	2	2	9	1	–	1
Trachselwald	7	7	51	–	–	–	7	7	51	–	–	–	–	4	–
Wangen	11	14	135	2	2	7	9	11	137	2	2	5	–	4	–
	66	90	837	9	14	24	65	90	783	8	11	78	1	15	8
Aarberg	5	7	44	1	1	4	4	5	30	2	3	18	2	1	2
Biel	78	91	1 322	25	30	297	71	84	1 159	32	37	460	–	21	27
Büren	7	9	64	3	4	6	7	8	61	3	5	9	2	2	–
Erlach	1	1	1	2	2	5	3	3	6	–	–	–	–	–	–
Nidau	16	16	84	2	2	7	15	15	85	3	3	6	–	–	4
Laufen	7	10	13	–	–	–	5	7	9	2	3	4	–	–	3
	114	134	1 528	33	39	319	105	122	1 350	42	51	497	4	24	36
Courtelary	12	13	18	3	5	14	12	15	29	3	3	3	1	2	2
Moutier	49	64	989	2	3	26	46	58	889	5	9	126	2	–	8
La Neuveville	1	1	1	–	–	–	1	1	1	–	–	–	–	–	1
	62	78	1 008	5	8	40	59	74	919	8	12	129	3	2	11
Total	550	716	7 706	247	331	3 867	578	750	8 104	221	294	3 478	18	178	149

Tafel IV – Übersicht über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1984

Tableau IV – Tableau concernant l'activité des tribunaux du travail en 1984

## Erledigung der eingereichten Klagen

## Liquidation des actions enregistrées

	Im Berichtsjahr eingereichte Klagen <i>Actions introduites en cours d'exercice</i>					Im Berichtsjahr erledigte Klagen <i>Actions liquidées en cours d'exercice</i>											
						ohne Urteil <i>sans jugement</i>				durch Urteil <i>par jugement</i>							
	Ende des Vorjahres noch hängige Klagen <i>Actions encore pendantes de la fin de l'année précédente</i>	von Arbeitnehmern <i>par les travailleurs</i>	von Arbeitgebern <i>par les employeurs</i>	Zusammen <i>Au total</i>	Gesamtzahl der Klagen <i>Total des actions</i>	durch Abstand oder Rückzug vor der Verhandlung <i>par désistement ou retrait avant l'audience</i>	durch Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen <i>par déclinaoire de compétence d'office</i>	durch Vergl., Anerk. oder Abst. i. d. Verh. o. a. andere Weise <i>par transaction acquiescement ou désistement à l'audience ou d'une autre façon</i>	Total	zugunsten des Klägers (ganz) <i>entièrement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Klägers (teilweise) <i>partiellement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Beklagten (ganz) <i>entièrement en faveur du défendeur</i>	Total	Gesamtzahl der erledigten Klagen <i>Total des actions liquidées</i>	Ende des Berichtsjahres noch unerledigte Klagen <i>Actions non encore liquidées à la fin de l'exercice</i>	Anzahl der Gruppensitzungen <i>Audiences de groupes</i>	Anzahl der Sitzungsabende <i>Audiences tenues le soir</i>
1. Bern	13	40	353	393	406	271	-	89	360	14	8	7	29	389	17	71	49
2. Biel	19	386	48	434	453	401	2	25	428	7	6	4	17	445	8	44	21
3. Burgdorf	3	19	1	20	23	14	3	3	20	-	-	-	-	20	3	3	2
4. Interlaken	5	32	6	38	43	15	1	17	33	6	-	-	6	39	4	1	27
5. Moutier	2	25	1	26	28	12	8	3	23	2	1	-	3	26	2	3	6
6. Thun	4	59	4	63	67	33	1	24	58	-	1	4	5	63	4	32	-
	46	561	413	974	1020	746	15	161	922	29	16	15	60	982	38	154	105
Vorjahr	78	897	89		1064	710	15	184	909	29	55	15	99	1008			Année précédente

Tafel V – Von den Jugendgerichten behandelte Strafsachen  
1984Tafel V – Affaires traitées par les tribunaux des mineurs  
1984

	Jugendgerichtskreis Arrondissement												Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total	Adolescents Jugendliche	Kinder Enfants	Total									
	Oberland			Bern-Mittelland			Bern-Stadt Berne-Ville			Emmental- Oberraigau																												Seeland			Bern-Jura Jura bernois			Total		
	Kinder	Adolescents	Total	Kinder	Adolescents	Total	Kinder	Adolescents	Total	Kinder	Adolescents	Total																										Kinder	Adolescents	Total	Kinder	Adolescents	Total	Kinder	Adolescents	Total
<i>Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JRPFG erledigte Anzeigen und Berichte</i>																																														
<i>Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM</i>																																														
7	40	47	77	113	57	78	114	51	490																					490																
<i>Anzahl Jugendstrafverfahren</i>																																														
<i>Nombre d'affaires Reprises de 1983</i>																																														
<i>Aus dem Vorjahr übernommen</i>																																														
<i>Introduites en 1984</i>																																														
334	704	1038	772	965	1737	141	802	943	811	992	1803	630	1102	1732	79	182	261	2767	4747	7514											7514															
341	744	1085	781	988	1769	150	860	1010	894	1111	2005	661	1177	1838	89	202	291	2916	5082	7998											7998															
<i>Verfahrensmässige Erledigung</i>																																														
<i>Mode de liquidation Non-lieu</i>																																														
<i>Aufhebung der Untersuchung gemäss Art. 36 JRPFG, Abtretung des Verfahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit</i>																																														
13	32	45	5	10	15	11	24	35	27	31	58	8	17	25	4	4	8	68	118	186											186															
<i>Urteil ohne Hauptverhandlung im ordentlichen Verfahren</i>																																														
<i>Jugements sans audience des débats en procédure ordinaire</i>																																														
304	617	921	759	918	1677	126	683	809	636	828	1464	605	983	1588	68	145	213	2498	4174	6672											6672															
<i>– durch Einzelrichter</i>																																														
<i>– durch Dreierkammer</i>																																														
4	36	40	6	30	36	5	68	73	11	52	63	18	79	97	3	27	30	47	292	339											339															
<i>– durch Fünferkammer</i>																																														
6	20	26	3	13	16	–	11	11	2	14	16	3	18	21	3	4	7	17	80	97											97															
<i>– durch Fünferkammer</i>																																														
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1											1														
<i>Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren</i>																																														
<i>Affaires non liquidées à fin 1984</i>																																														
14	39	53	8	17	25	8	74	82	218	185	403	27	86	107	11	22	33	286	417	703											703															



Tafel Va – Art der verübten Straftaten

Tableau Va – Genre des infractions pénales

Delikt Délits	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Total	
<i>Gemäss StGB</i>				<i>Selon le CPS</i>
Delikt gegen <i>Leib und Leben</i>				Délits contre <i>la vie et l'intégrité corporelle</i>
Vorsätzliche Tötung	1	1	2	Meurtre
Fahrlässige Tötung	–	–	–	Homicide par négligence
Körperverletzung und Tätlichkeiten	1	20	21	Lésions corporelles et voies de fait
Abtreibung	–	–	–	Avortement
Andere	3	4	7	Autres délits
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>25</b>	<b>30</b>	<b>Total</b>
<i>Delikte gegen das Vermögen</i>				<i>Délits contre le patrimoine</i>
Diebstahl	246	454	700	Vol
Raub	1	6	7	Brigandage
Hehlerei	33	99	132	Recel
Sachbeschädigung	32	55	87	Dommages à la propriété
Betrug	1	25	26	Escroquerie
Andere	2	50	52	Autres délits
<b>Total</b>	<b>315</b>	<b>689</b>	<b>1004</b>	<b>Total</b>
<i>Delikte gegen die Sittlichkeit</i>				<i>Délits contre les mœurs</i>
Andere	20	25	45	Autres délits
	25	67	92	
<i>Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>				<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>
Verstösse gegen das SVG	2253	3821	6074	Infractions à la LCR
(davon Fahrzeugentwendungen)	(96)	(262)	(358)	(dont vols de voitures)
Widerhandlungen gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	11	161	172	Infractions à la <i>loi sur les stupéfiants</i>
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i> (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	15	63	78	Infractions à <i>d'autres dispositions</i> (loi sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)
<i>Gemäss kantonalen Gesetzen</i>				<i>Selon les lois cantonales</i>
(EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)	46	248	294	(Li CSS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)

Tafel Vb – Von den Jugendgerichten im Jahre 1984 ausgesprochene Sanktionen

Tableau Vb – Sanctions prononcées en 1984 par les tribunaux des mineurs

Sanktion	Jugendgerichtskreis Arrondissement												Total	Sanction							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Bern-Jura Jura bernois				Total						
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents									
<b>Strafen</b>	64	97	161	507	67	574	55	46	101	43	72	115	53	82	12	7	19	734	318	1052	
Verweis	387	387	387	773	773	773	568	568	568	546	546	546	876	876	876	111	111	111	3261	3261	3261
Busse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schularrest	22	47	69	36	63	99	50	69	119	40	59	99	48	87	6	4	10	202	281	483	
Arbeitsleistung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Einschliessung	19	19	19	7	7	7	30	30	30	18	18	18	30	30	14	14	14	118	118	118	
– bedingt	2	2	2	1	1	1	6	6	6	3	3	3	9	9	1	1	1	22	22	22	
– unbedingt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<b>Massnahmen</b>	7	12	19	5	8	13	—	2	2	8	10	18	11	14	25	3	2	5	34	48	82
Erziehungshilfe	—	2	2	—	—	—	—	1	1	—	5	5	—	2	2	—	—	—	—	—	10
Geeignete Familie	3	8	11	3	8	11	—	2	2	1	7	8	2	6	8	1	2	3	10	33	43
Erziehungsheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Besondere Behandlung	1	1	2	1	1	2	—	—	—	—	2	2	1	2	3	—	—	—	3	6	9
<b>Aufschub des Entscheides</b>	9	9	9	12	12	12	13	13	13	15	15	15	30	30	30	7	7	7	86	86	86
<b>Verkehrsunterricht</b>	203	81	284	205	8	213	21	10	31	535	141	676	487	31	518	42	13	55	1493	284	1777
<b>Absehen von Strafen oder Massnahmen</b>	14	8	22	6	8	14	5	17	22	23	20	43	21	14	35	8	12	20	77	79	156

*Sanctions pénales*  
Réprimande  
Amende  
Arrêts scolaires  
Astreinte à un travail  
Détenation  
– avec sursis  
– sans sursis

*Mesures*  
Assistance éducative  
Placement familial  
Placement dans une maison d'éducation  
Traitement spécial

*Ajournement de la décision*  
*Cours d'instruction routière*  
*Renonciation à toute peine ou mesure*

Tableau Vc – Soins (état à la fin de 1984)

Tafel Vc – Betreuungen (Stand Ende des Berichtsjahres)

	Jugendgerichtsreis Arrondissements																						
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental- Oberaargau		Seeland		Berner-Jura Jura bernois		Total										
	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents									
Erziehungshilfe	52	63	115	36	29	65	4	10	14	12	38	50	28	35	63	19	6	25	151	181	332	Assistance éducative	
Geeignete Familie	-	3	3	-	-	-	1	3	4	1	6	7	-	3	3	3	-	-	2	2	15	17	Placement familial
Erziehungsheim	10	26	36	15	19	34	3	5	8	4	13	17	10	27	37	3	2	5	45	92	137	Placement dans une maison d'éducation	
Schutzaufsicht	-	44	44	-	17	17	-	37	37	2	24	26	4	74	78	1	18	19	7	214	221	Patronage	
Total	62	136	198	51	65	116	8	55	63	19	81	100	42	139	181	23	26	49	205	502	707	Total	

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der  
Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1984Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices  
des poursuites et des faillites pour l'année 1984

Amtsbezirke Districts	Vollzogene Pfändungen Saisies exécutées				Verwertungen Réalizations							Steigerungen <sup>3</sup> Enchères <sup>3</sup>		
	Zahlungsbefehle Commandements de payer	Zusammen <sup>1</sup> Ensemble <sup>1</sup>	Davon Lohnpfändungen Dont saisies de salaire	Gruppen Series	Aufschubbewilligungen Prolongations de délai	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren Total des procédures de réalisation exécutées	Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup> Dont sur la base de saisies de salaire <sup>2</sup>	Liegenschafts- steigerungen Enchères immobilières	Fahrnissteigerungen <sup>4</sup> Enchères mobilières <sup>4</sup>	Verlustscheine <sup>5</sup> Actes de défaut de biens <sup>5</sup>	Arreste Séquestres	Retentionsverzeichnisse Inventaires des objets soumis au droit de rétention	Eigentumsvorbehalte Réserves de propriété	Konkursandrohungen Commotions de faillite
Aarberg	3 800	1 390	770	202	375	622	587	-	35	921	3	21	83	290
Aarwangen	5 096	2 289	834	396	44	352	-	2	5	712	10	36	149	249
Bern Betreibungsamt	41 209	19 382	12 032	3 926	768	6 719	6 090	3	629	10 611	41	409	763	1 118
Bern Konkursamt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 561	-	-	-	-
Biel	13 465	7 093	2 087	800	440	3 603	2 154	22	575	4 156	18	158	207	371
Büren a. d. Aare	3 715	1 270	818	239	176	370	324	2	44	935	2	35	96	139
Burgdorf	5 979	3 294	1 322	321	239	594	514	1	57	1 252	4	54	111	297
Courtelary	4 993	3 031	1 290	504	416	1 125	1 041	2	104	1 466	6	20	140	267
Erlach	1 279	640	151	63	17	161	141	14	6	89	-	6	30	57
Fraubrunnen	4 568	2 142	488	284	279	419	376	6	37	1 057	2	39	96	128
Frutigen	1 852	723	36	122	78	50	45	2	3	103	8	3	83	70
Interlaken	5 345	2 348	761	237	593	464	448	2	14	842	27	21	127	383
Konolfingen	5 057	2 745	914	311	332	633	578	2	53	1 223	3	25	97	253
Laufen	2 023	750	285	179	147	197	195	1	1	480	1	8	37	99
Laupen	1 500	762	261	78	59	151	86	-	4	131	-	5	36	82
Moutier	5 885	2 951	2 176	501	381	989	883	93	13	1 161	2	41	179	437
La Neuveville	1 140	610	220	84	109	280	262	-	18	222	-	6	26	38
Nidau	6 718	3 046	2 028	594	296	1 487	1 338	2	147	1 291	3	83	133	223
Niedersimmental	2 913	1 061	504	160	115	446	443	-	3	560	2	10	45	104
Oberhasli	1 151	181	52	38	44	48	45	2	1	42	7	2	26	131
Obersimmental	1 198	229	78	18	111	140	139	-	1	78	6	1	47	116
Saanen	1 067	173	98	38	37	79	74	2	5	149	13	1	36	35
Schwarzenburg	1 120	237	44	62	81	62	60	1	1	122	-	3	14	104
Seftigen	4 065	1 246	502	277	285	405	384	-	21	762	2	21	80	86
Signau	1 873	792	185	89	173	139	135	-	4	176	-	1	46	95
Thun	13 032	5 009	2 014	814	767	1 674	1 588	1	86	3 377	8	84	230	491
Trachselwald	2 185	950	265	163	107	297	140	1	-	175	-	2	65	221
Wangen a. d. Aare	4 578	1 658	604	370	338	554	535	3	16	810	2	31	102	272
	146 806	66 002	30 819	10 870	6 807	22 060	18 605	164	1 883	34 464	170	1 126	3 084	6 156

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, cession de créance ou mandat d'encaissement conformément à l'art. 131 LP<sup>3</sup> Y compris les enchères dont le produit est insuffisant<sup>4</sup> Y compris les enchères de droits en créances<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de la poursuite et de la faillite<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1984

Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1984

Amtsbezirke Districts	Konkurse Faillites										Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes	
	Begonnene Konkurse Faillites ouvertes	Von früher her unbeeendigte Konkurse 1984 Faillites ouvertes avant 1984 et non encore clôturées	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Dont faillites liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren <sup>a</sup> Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite <sup>a</sup>	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé à fonctionné comme commissaire	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	6	6	12	1	5	1	-	2	3	-	-	-
Aarwangen	13	14	27	11	7	2	-	2	15	2	-	-
Bern Betreibungsamt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
Bern Konkursamt	101	80	181	76	71	1	-	9	96	12	-	1
Biel	33	37	70	42	27	5	-	7	28	21	-	2
Büren a. d. Aare	12	5	17	-	11	-	-	1	5	6	-	-
Burgdorf	18	10	28	14	13	-	-	3	11	3	1	-
Courtelary	10	9	19	-	12	4	-	2	17	9	-	-
Erlach	2	1	3	-	-	-	-	-	3	17	-	-
Fraubrunnen	6	13	19	-	6	-	-	2	11	2	-	-
Frutigen	3	1	4	1	1	-	-	-	3	2	-	-
Interlaken	9	12	21	10	7	2	-	1	11	10	-	-
Konolfingen	15	12	27	15	14	-	-	1	12	13	-	-
Laufen	4	2	6	-	4	-	-	-	2	-	-	1
Laupen	1	3	4	-	-	1	-	-	3	-	-	-
Moutier	9	12	21	11	11	4	-	3	7	29	-	-
La Neuveville	2	2	4	2	2	-	-	-	2	-	-	-
Nidau	12	5	17	6	6	1	-	-	11	4	-	2
Niedersimmental	4	9	13	-	-	-	-	1	12	-	-	-
Oberhasli	2	-	2	-	1	1	-	-	1	2	-	-
Obersimmental	-	1	1	-	-	-	-	-	1	2	-	-
Saanen	1	1	2	2	-	1	-	1	-	1	-	-
Schwarzenburg	1	1	2	1	1	1	-	-	-	3	-	-
Seftigen	11	13	24	6	2	-	-	4	18	3	-	-
Signau	3	1	4	-	-	-	-	-	4	-	-	-
Thun	25	13	38	15	15	-	-	1	22	4	-	-
Trachselwald	1	3	4	4	2	1	-	-	2	2	1	-
Wangen a. d. Aare	8	3	11	6	6	-	-	-	5	3	-	-
	312	269	581	223	224	25	-	40	305	154	2	6

Tafel VII – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahre 1984 behandelten Beschwerden nach Artikel 17 SchKG

Tableau VII – Nombre de plaintes traitées en 1984 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden <sup>1</sup> <i>Nombre de plaintes<sup>1</sup></i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Décisions rendues, y compris celles rayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/ <i>Jours</i>	Minimum Tage/ <i>Jours</i>	Mittel/ <i>Moyenne</i> Tage/ <i>Jours</i>
Aarberg	–	–	–	–	–	–
Aarwangen I	2	2	–	86	20	53
Bern IV	7	7	–	38	8	18
Biel V	9	8	–	38	4	21
Büren a. d. Aare	2	2	–	51	51	51
Burgdorf II	1	1	–	46	–	46
Courtelary	2	2	–	63	2	37,5
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	1	1	–	19	19	19
Frutigen	1	1	–	15	15	15
Interlaken I	2	2	–	23	9	16
Konolfingen II	–	–	–	–	–	–
Laufen	2	2	–	14	11	12,5
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier I	4	2	–	48	24	36
La Neuveville	1	1	–	105	105	105
Nidau I	2	2	–	60	22	41
Niedersimmental	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	1	1	–	37	37	37
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	2	2	–	14	5	9,5
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	–	–	–	–	–	–
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. Aare	–	–	–	–	–	–

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist<sup>1</sup> Pour lesquelles, en application de l'art. 23 LiLP, l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance



